

27921

# 曼殊遺墨

題文孫



# 曼殊遺蹟

第一冊

蕭紱秋藏

柳亞子編



## 目 次

- (1) 孫中山先生曼殊遺墨題字
- (2) 曼殊大師像
- (3) 曼殊大師着色佛像
- (4) 曼殊大師梵文墨蹟
- (5) 曼殊大師漢文墨蹟
- (6) 曼殊大師遺畫一
- (7) 曼殊大師遺畫二
- (8) 曼殊大師遺畫三
- (9) 曼殊大師遺畫四
- (10) 曼殊大師遺畫五
- (11) 曼殊大師遺畫六
- (12) 曼殊大師遺畫七
- (13) 曼殊大師遺畫八

— 1 —

283530

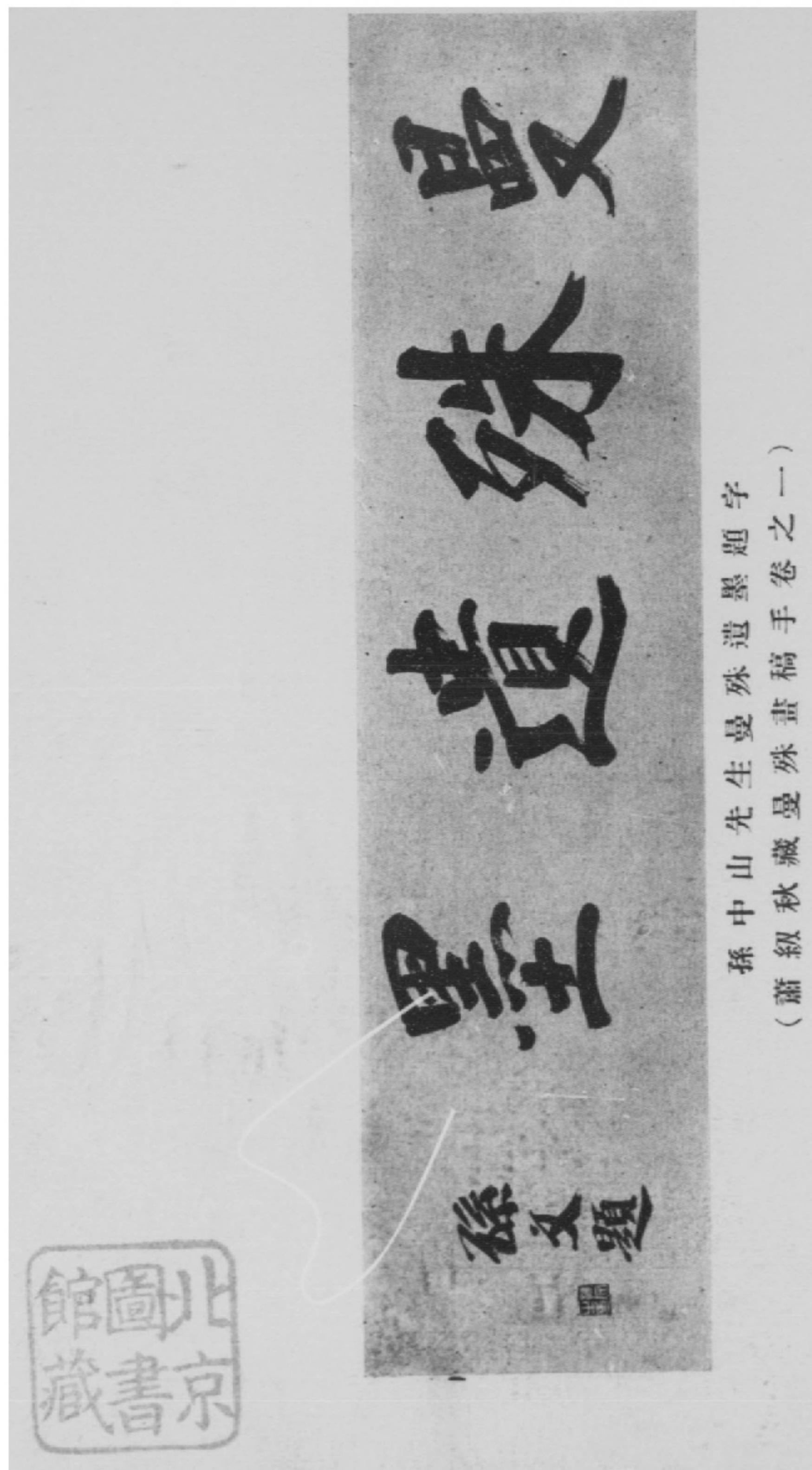
- (14) 曼殊大師遺畫九
- (15) 曼殊大師遺畫十
- (16) 曼殊大師遺畫十一
- (17) 曼殊大師遺畫十二
- (18) 曼殊大師遺畫十三
- (19) 曼殊大師遺畫十四
- (20) 曼殊大師遺畫十五
- (21) 曼殊大師遺畫十六
- (22) 曼殊大師遺畫十七
- (23) 曼殊大師遺畫十八
- (24) 曼殊大師遺畫十九
- (25) 曼殊大師遺畫二十
- (26) 曼殊大師遺畫二十一
- (27) 曼殊大師遺畫二十二
- (28) 曼殊大師遺畫二十三
- (29) 曼殊大師遺畫二十四
- (30) 曼殊大師手札一
- (31) 曼殊大師手札二

- (32) 曼殊大師手札三
- (33) 章太炎與曼殊大師書
- (34) 章太炎曼殊遺書題跋
- (35) 楊滄白曼殊遺畫題跋一
- (36) 楊滄白曼殊遺畫題跋二
- (37) 楊滄白曼殊遺畫題跋三
- (38) 楊滄白曼殊大師晚詩
- (39) 曼殊大師雜記一
- (40) 曼殊大師雜記二
- (41) 曼殊大師雜記三
- (42) 曼殊大師雜記四
- (43) 曼殊大師雜記五
- (44) 曼殊大師雜記六
- (45) 曼殊大師雜記七
- (46) 曼殊大師雜記八
- (47) 曼殊大師雜記九
- (48) 曼殊大師雜記十
- (49) 曼殊大師雜記十一

- (50) 曼殊大師雜記十二
- (51) 曼殊大師雜記十三
- (52) 曼殊大師雜記十四
- (53) 曼殊大師雜記十五
- (54) 曼殊大師雜記十六
- (55) 曼殊大師雜記十七
- (56) 曼殊大師雜記十八
- (57) 曼殊大師雜記十九
- (58) 曼殊大師雜記二十
- (59) 曼殊大師雜記二十一
- (60) 曼殊大師雜記二十二
- (61) 曼殊大師雜記二十三
- (62) 曼殊大師雜記二十四
- (63) 曼殊大師雜記二十五
- (64) 曼殊大師雜記二十六
- (65) 曼殊大師雜記二十七
- (66) 曼殊大師雜記二十八
- (67) 曼殊大師雜記二十九

- (68) 曼殊大師雜記三十
- (69) 曼殊大師雜記三十一
- (70) 曼殊大師雜記三十二
- (71) 曼殊大師雜記三十三
- (72) 曼殊大師雜記三十四
- (73) 曼殊大師雜記三十五
- (74) 曼殊大師雜記三十六
- (75) 曼殊大師雜記三十七
- (76) 曼殊大師雜記三十八
- (77) 曼殊大師雜記三十九
- (78) 曼殊大師雜記四十
- (79) 曼殊大師雜記四十一
- (80) 曼殊大師雜記四十二
- (81) 薦級秋曼殊雜記題識
- (82) 曼殊大師與其大父大母合影
- (83) 曼殊大師攝影及簽名
- (84) 曼殊大師攝影及題識一
- (85) 曼殊大師攝影及題識二

- (86) 曼殊大師英文墨蹟
- (87) 曼殊大師名刺一
- (88) 曼殊大師名刺二
- (89) 曼殊大師戲墨一
- (90) 曼殊大師戲墨二
- (91) 曼殊大師遺物一
- (92) 曼殊大師遺物二
- (93) 曼殊大師袈裟
- (94) 曼殊大師戒牒
- (95) 曼殊大師寄柩聯單



孫中山先生曼殊遺墨題字  
(蕭級秋藏曼殊遺墨卷之二)



REV. MANDJ

曼殊大師像  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之二)



曼殊大師着色佛像  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之三)

॥ नमः सर्वज्ञाय ॥

ऋष्यावलोकितेश्वरवोद्धिसत्त्वो  
गंभीरायां प्रज्ञापारमितायां  
वर्द्धा वरमाणो व्यवलोकयति  
स्म । पैद्र स्कन्धाः । तर्तुश्च स्वभा-  
वसूत्त्वात्पश्यति स्म ।

इह शारिपुत्र रूपं शून्यता मृत्यु  
तैव रूपं रूपात्रं पृथक् गृत्यते ।  
शून्यातामा तं पृथपूर्णं यद्देहं सा  
रात्यता

曼殊大師梵文墨蹟

(蕭級秋藏曼殊畫稿手卷之四)

却比羅伐寧都國懷化元林石柱刻文大唐西域記云

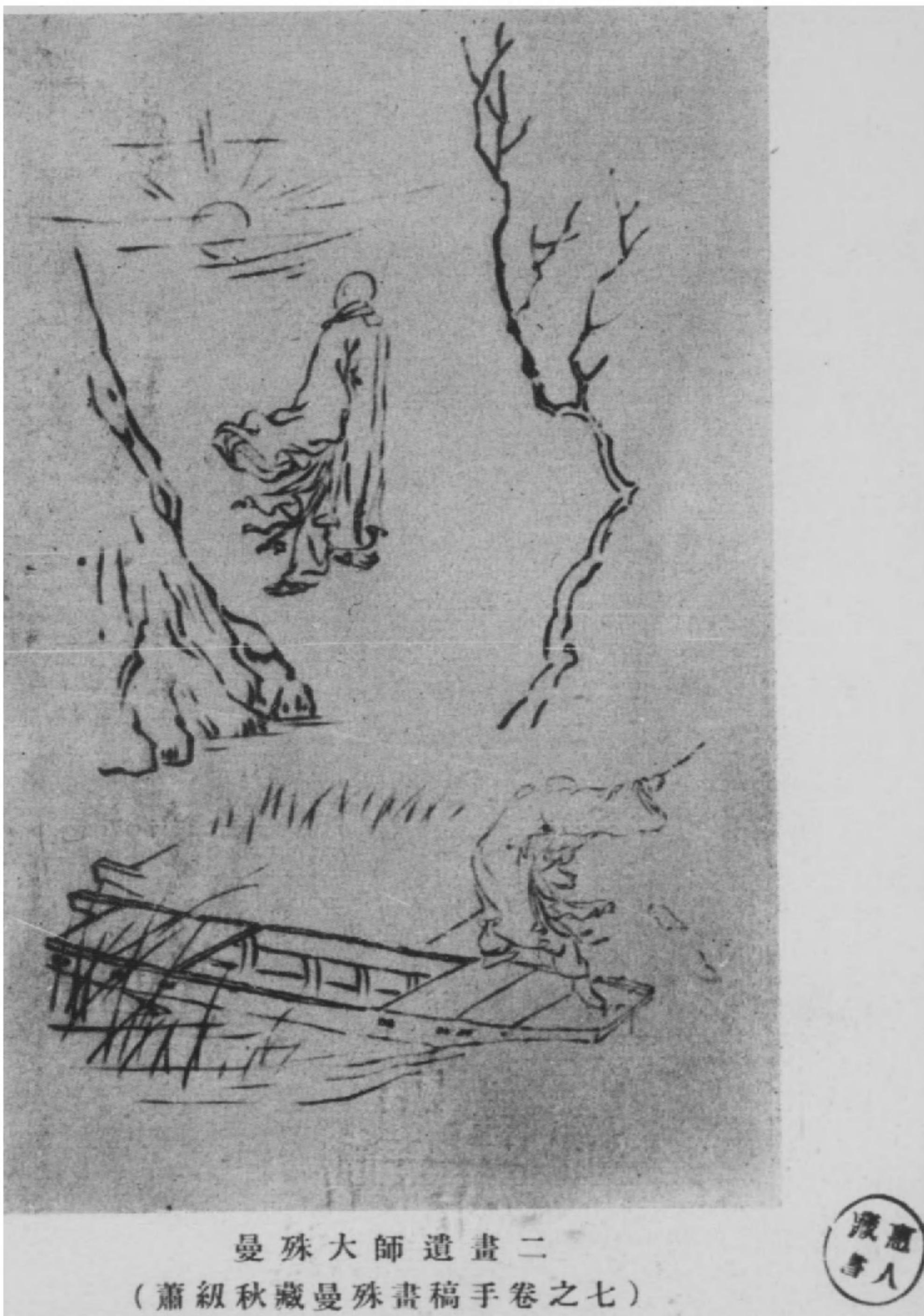
四天王樟太子寧都波側不遠有大石柱上作馬像無頭王之所建也後為惡龍震虛其柱中折仆地

曼殊大師漢文墨蹟  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之五)



曼殊大師遺畫一  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之六)





曼殊大師遺畫二  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之七)





曼殊大師遺畫三

(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之八)

藏惠  
書人

曼殊  
大師



曼殊大師遺畫四  
(蕭穎秋藏曼殊畫稿手卷之九)

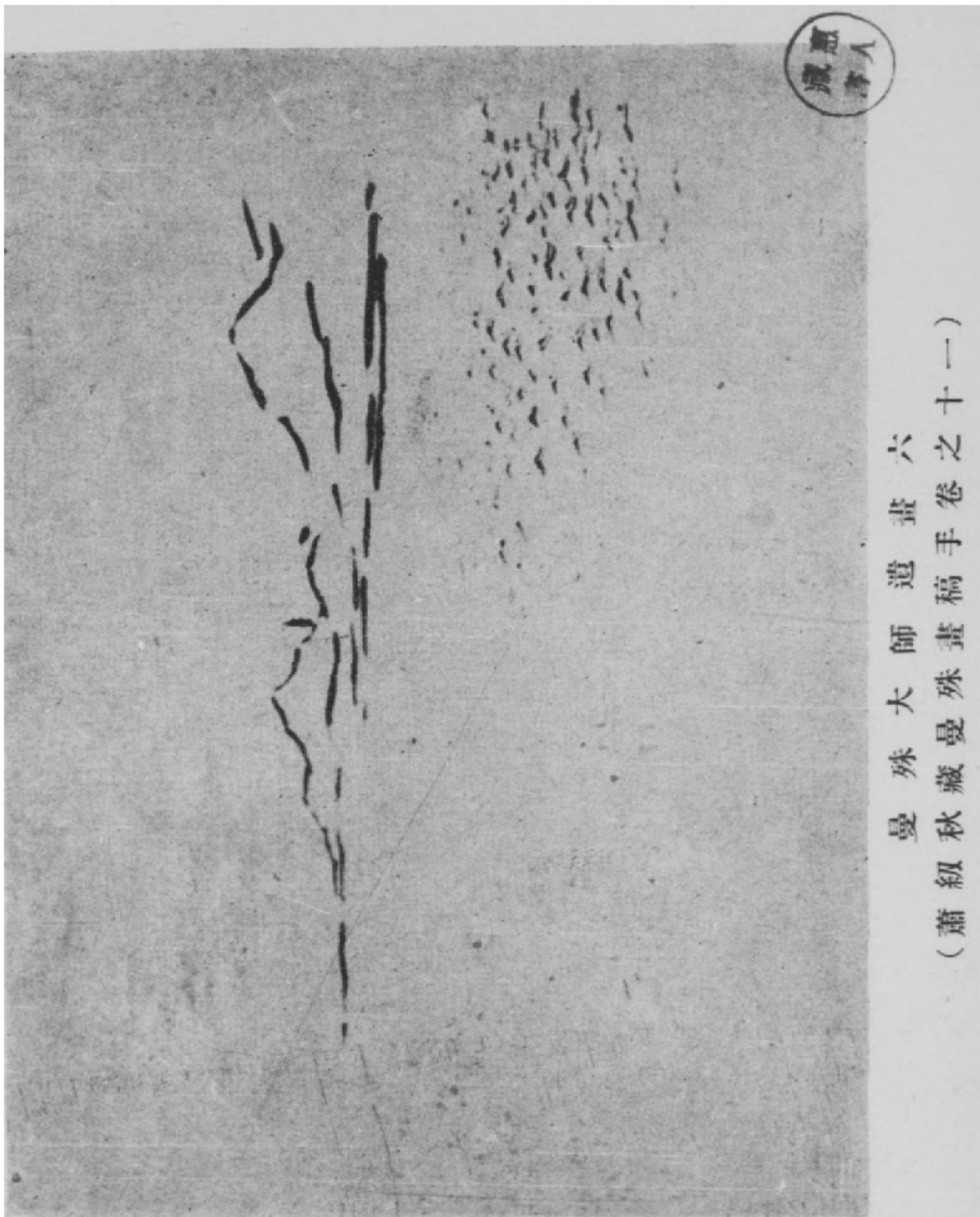
漫畫人



曼殊大師遺畫五  
(蕭穎秋藏曼殊畫稿手卷之十)

蕭  
雲  
山

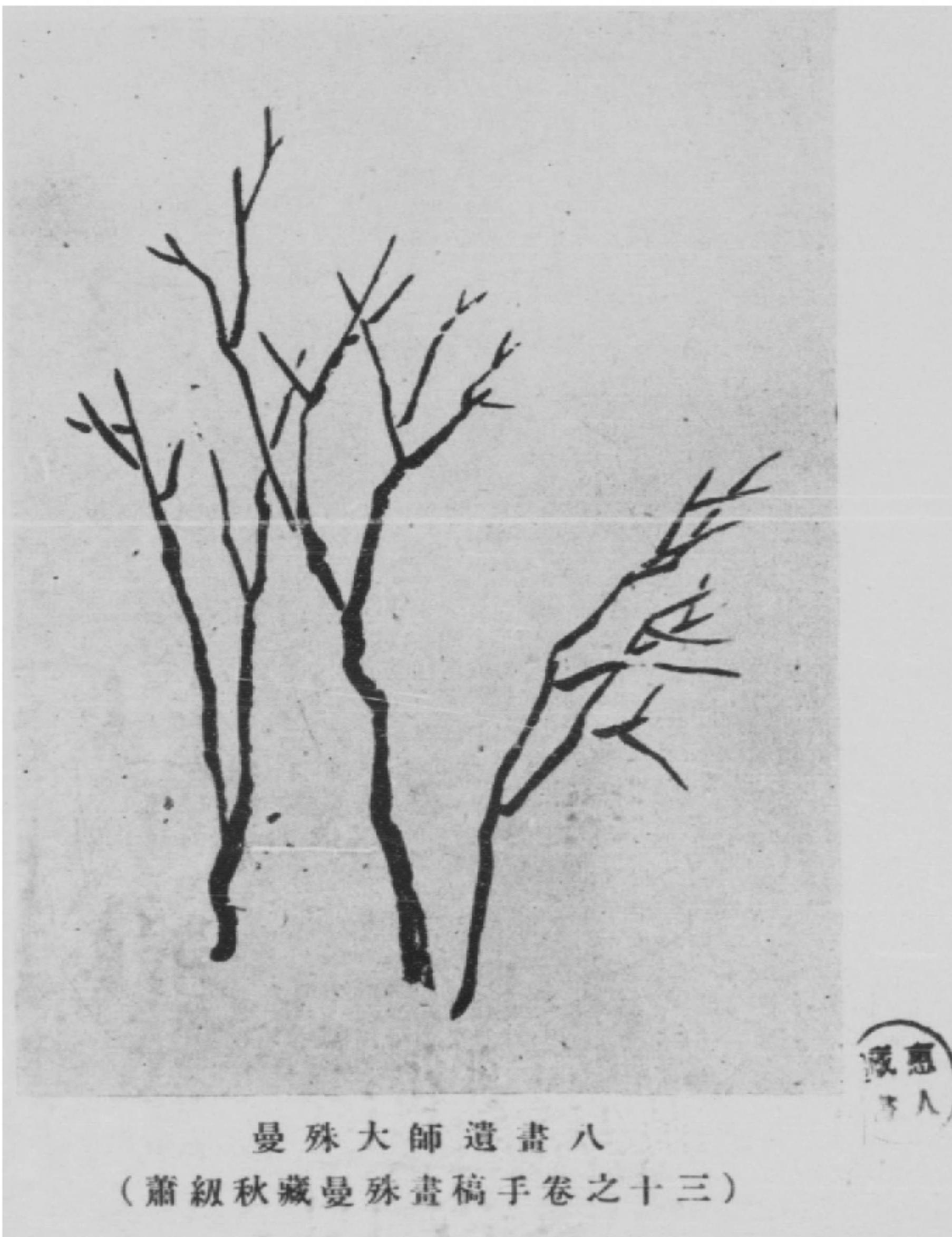
蕭 級 秋 藏 曼殊 大師 遣畫六  
(蕭 級 秋 藏 曼殊 大師 遣畫六)



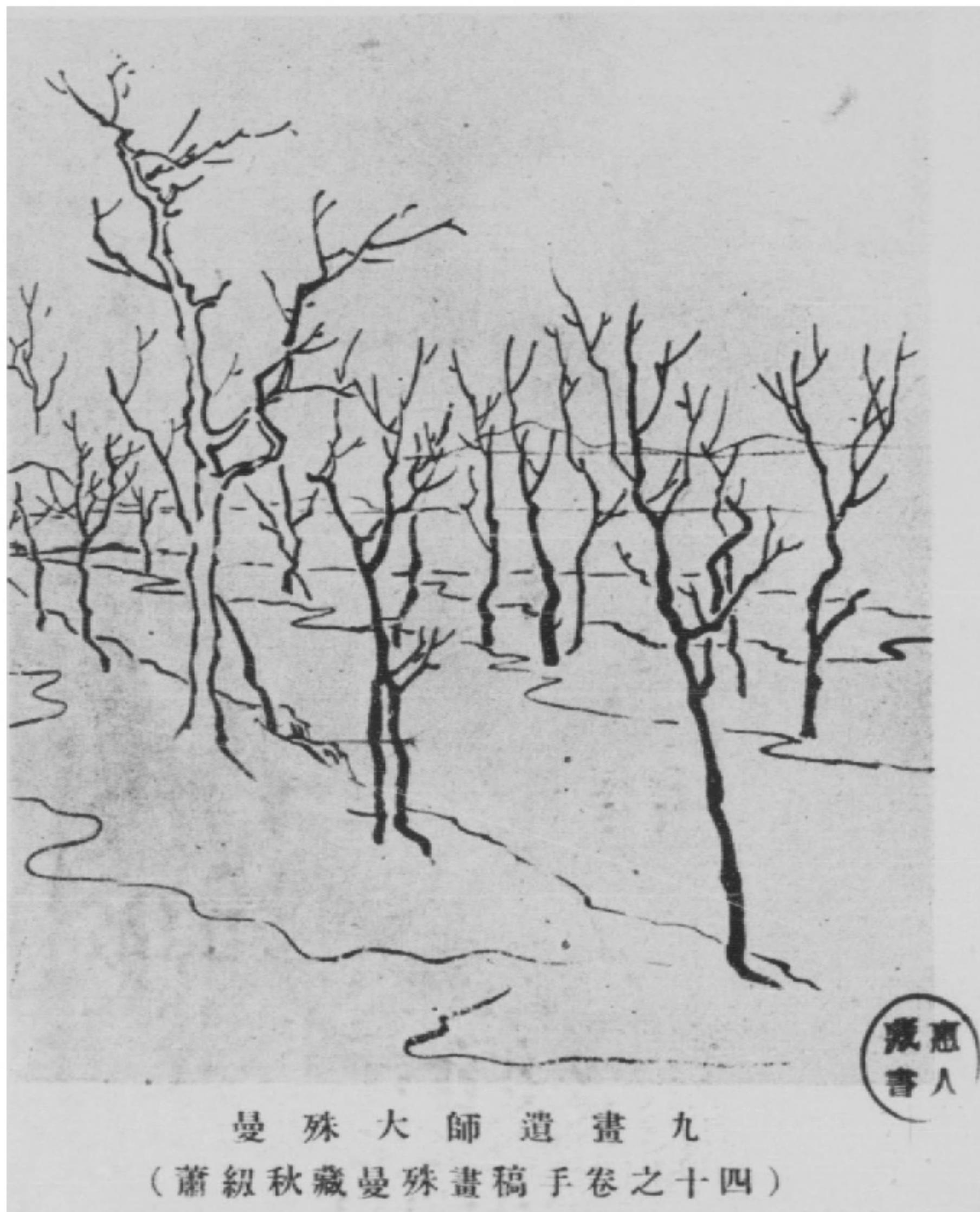


藏惠  
予人

曼殊大師遺畫七  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之十二)



曼殊大師遺畫八  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之十三)



曼殊大師遺畫九

(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之十四)



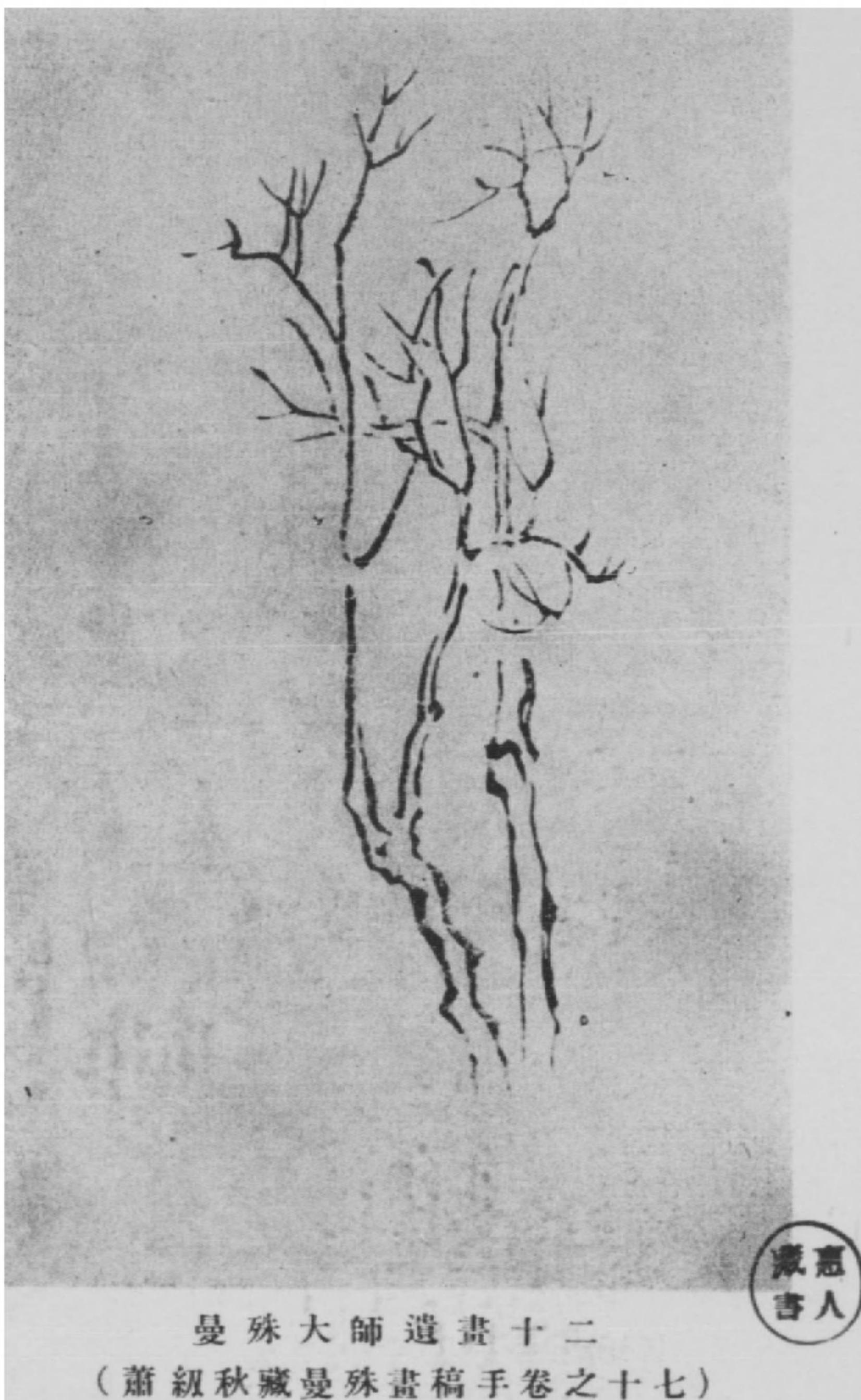
曼殊大師遺畫十

(蕭穎秋藏曼殊畫稿手卷之十五)

人書

曼殊大師遺畫卷十一  
(蕭級秋藏曼殊畫稿手卷之十六)





藏書人

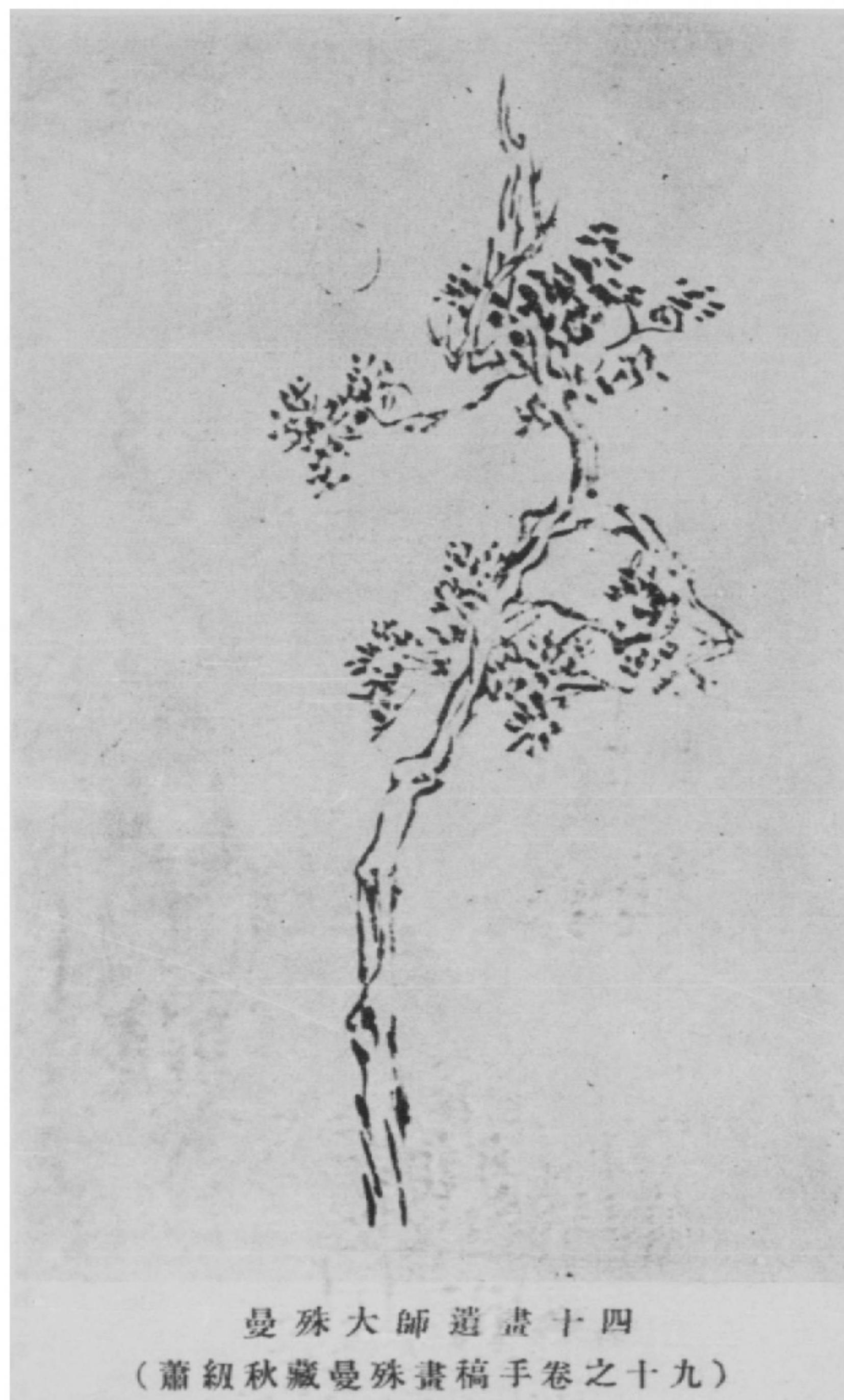
曼殊大師遺畫十二  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之十七)



曼殊大師遺畫十三

(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之十八)

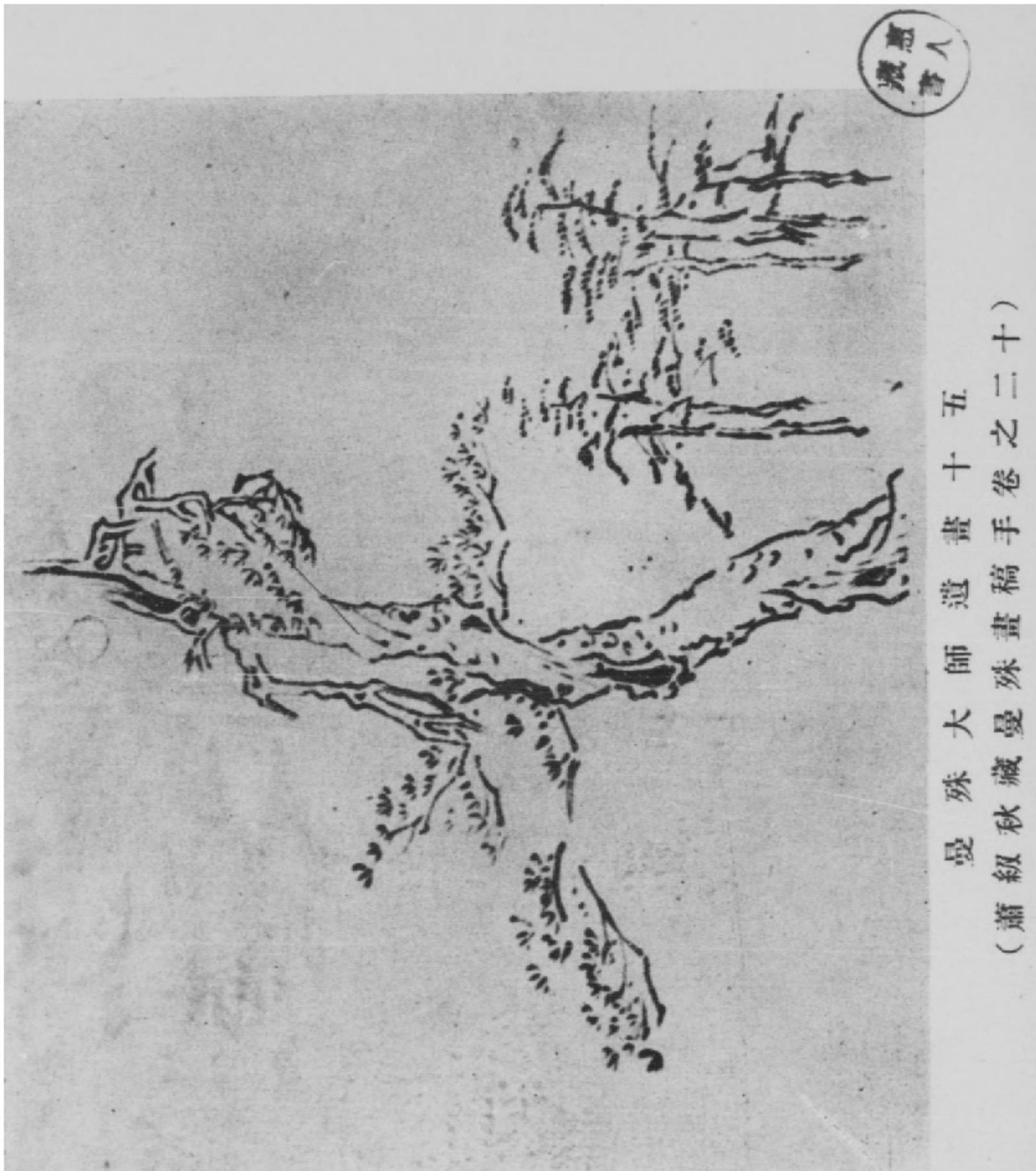
藏書人

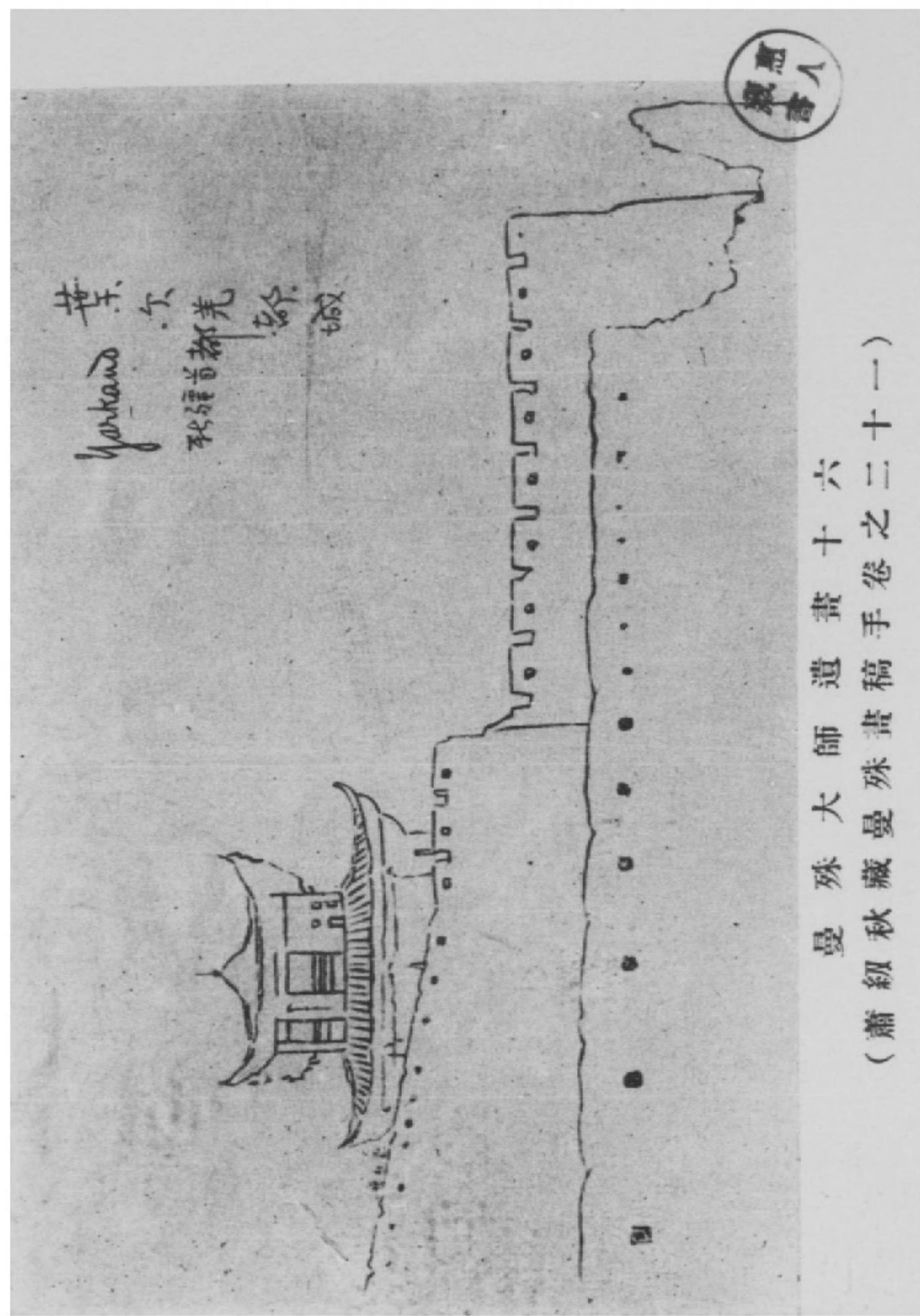


曼殊大師遺畫十四  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之十九)

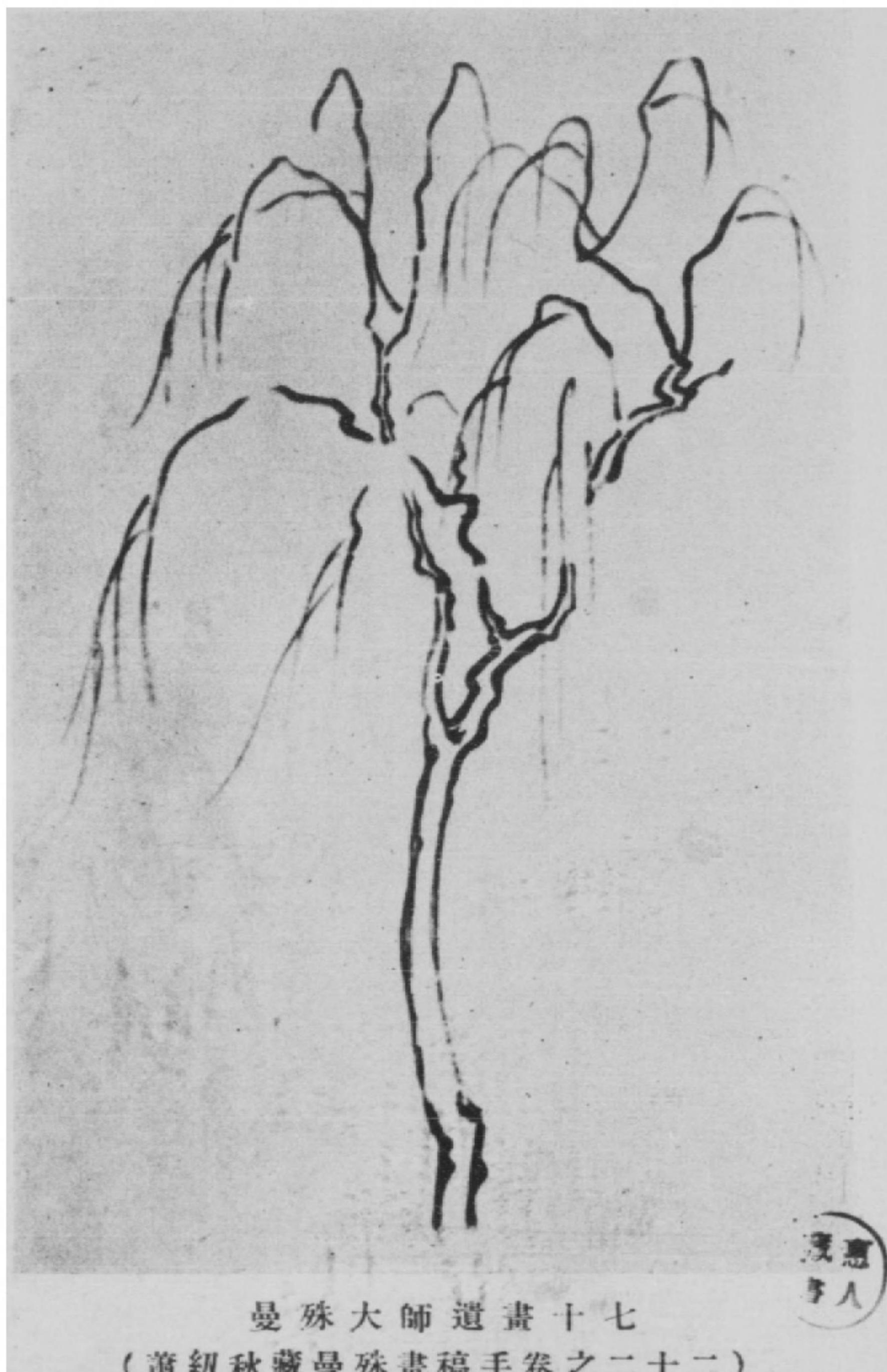
曼殊大師遺畫卷之二十

(蕭級秋藏)



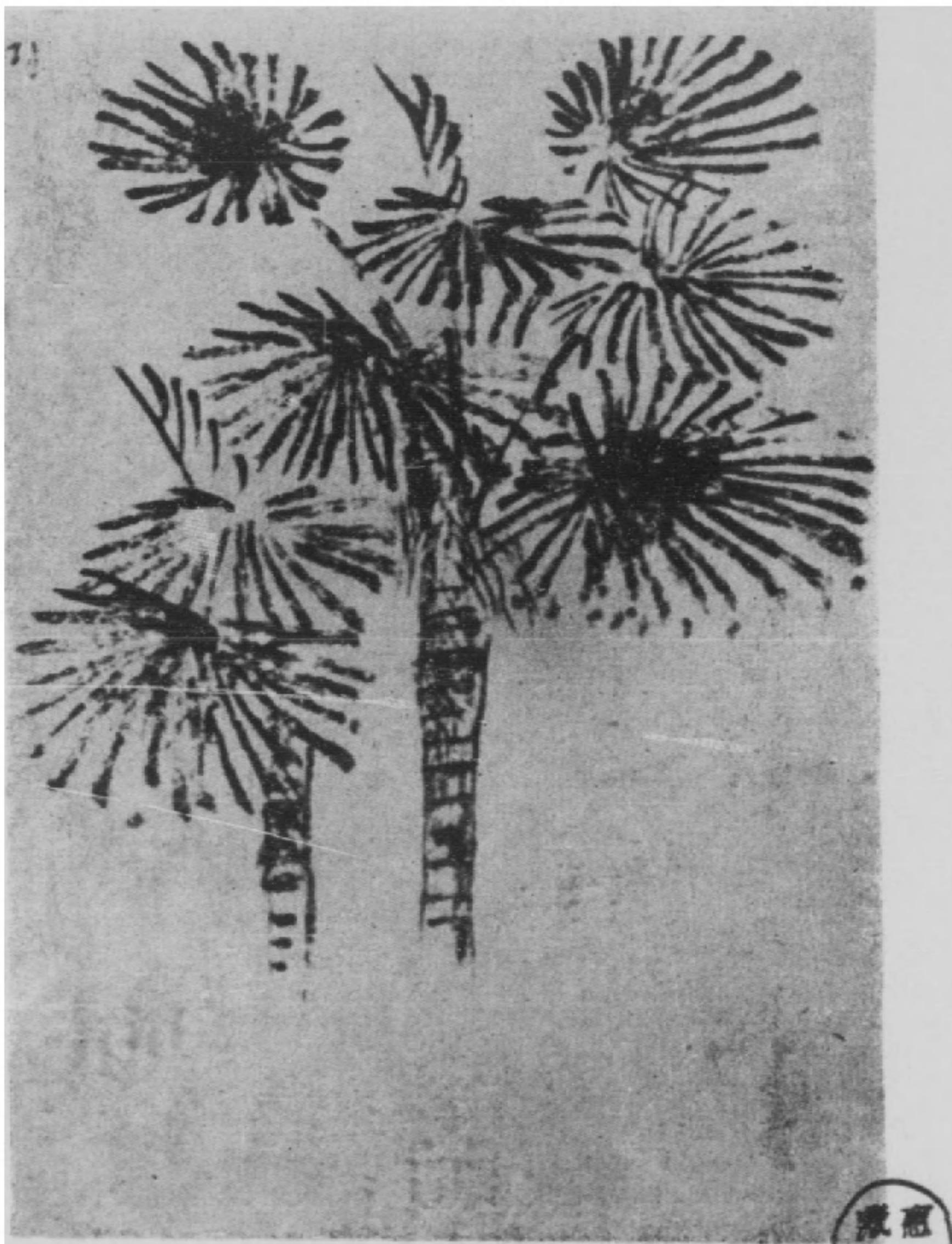


曼殊大師遺畫十  
秋藏曼殊畫稿手卷之二十一



漫惠  
人

曼殊大師遺畫十七  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之二十二)

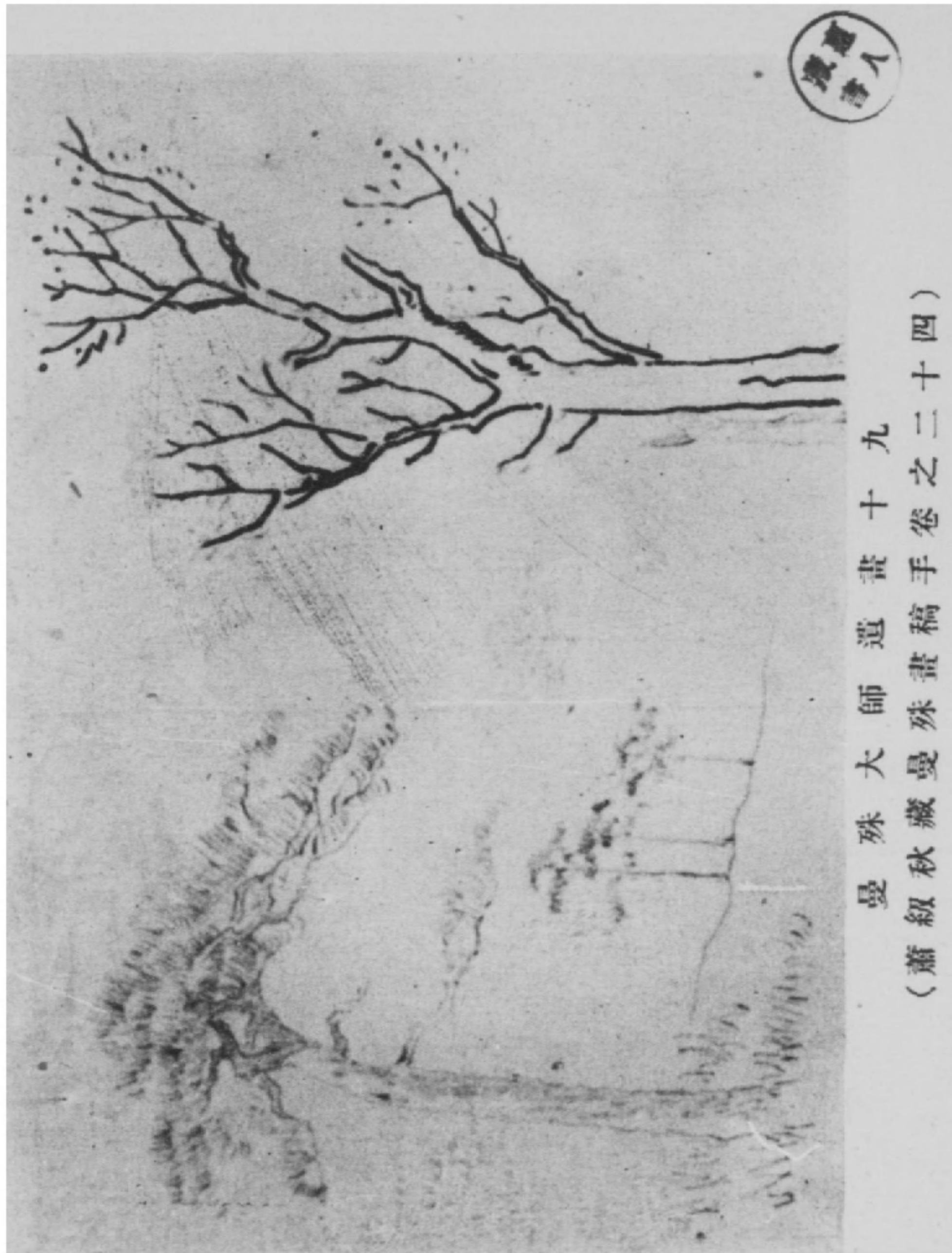


藏書人

曼殊大師遺畫十八  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之二十三)

曼殊  
師造

曼殊大師造畫  
(蕭穎秋藏曼殊畫稿手卷之二十四)



曼殊

曼殊大師遺畫二十二  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之二十一)





藏書人

曼殊大師遺畫二十一  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之二十六)



曼殊大師遺畫二十二  
(蕭級秋藏曼殊畫稿手卷之二十七)



曼殊大師遺畫二十三  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之二十八)



曼殊大師遺畫二十四  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之二十九)

綱兄止下接子示數卷。興居甚時。  
羅浮子不一游未審。半下能候我否。  
平賤嘵乞未生瘦而平生故人。  
相去萬里日。庄楊思之故人。  
諸公向未有行期。因東研其事。  
日來申酉耶。吾而。  
伏枕。平言。

藏惠書人

曼殊大師手札一

(蕭紀秋藏曼殊畫稿手卷之三十)

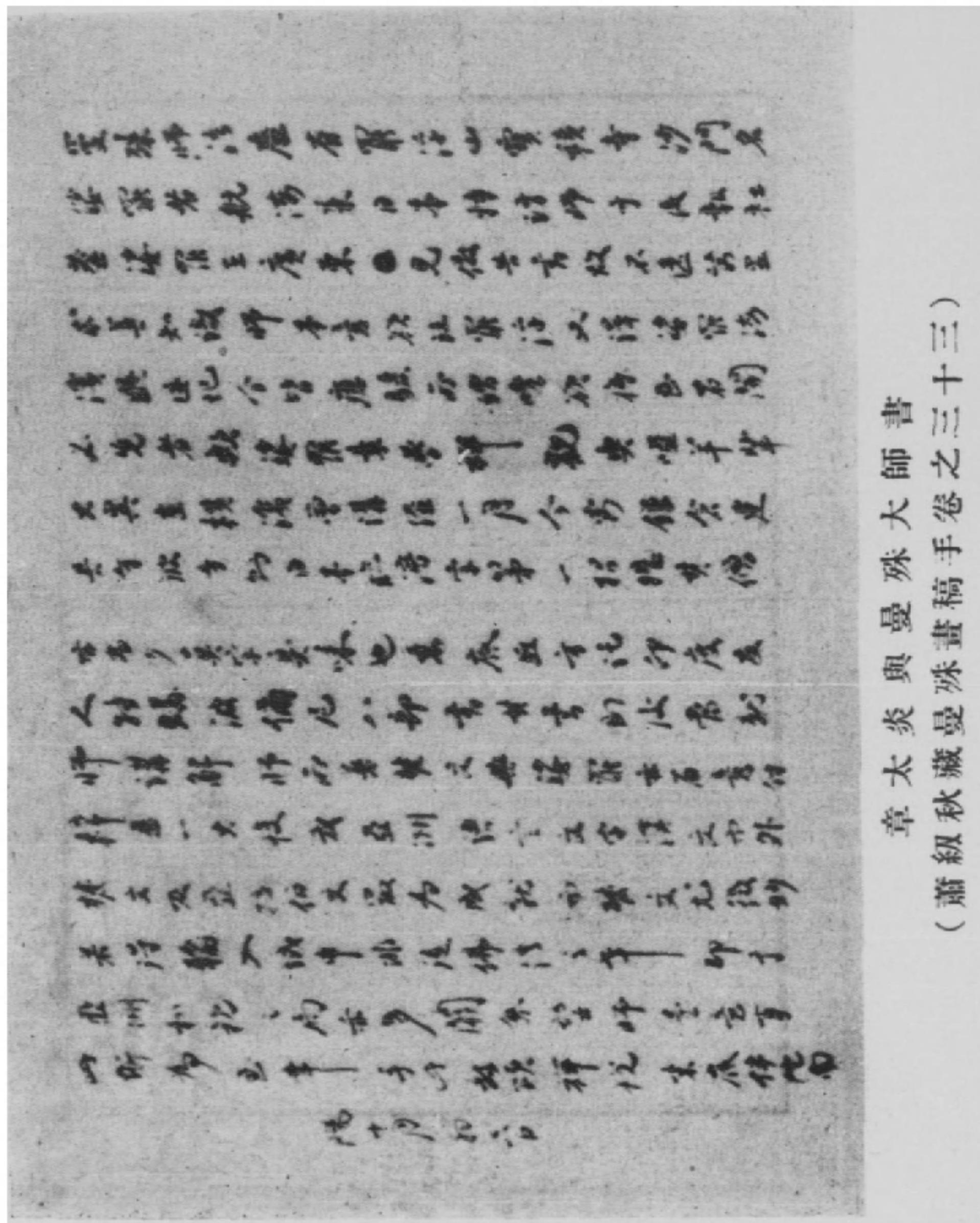


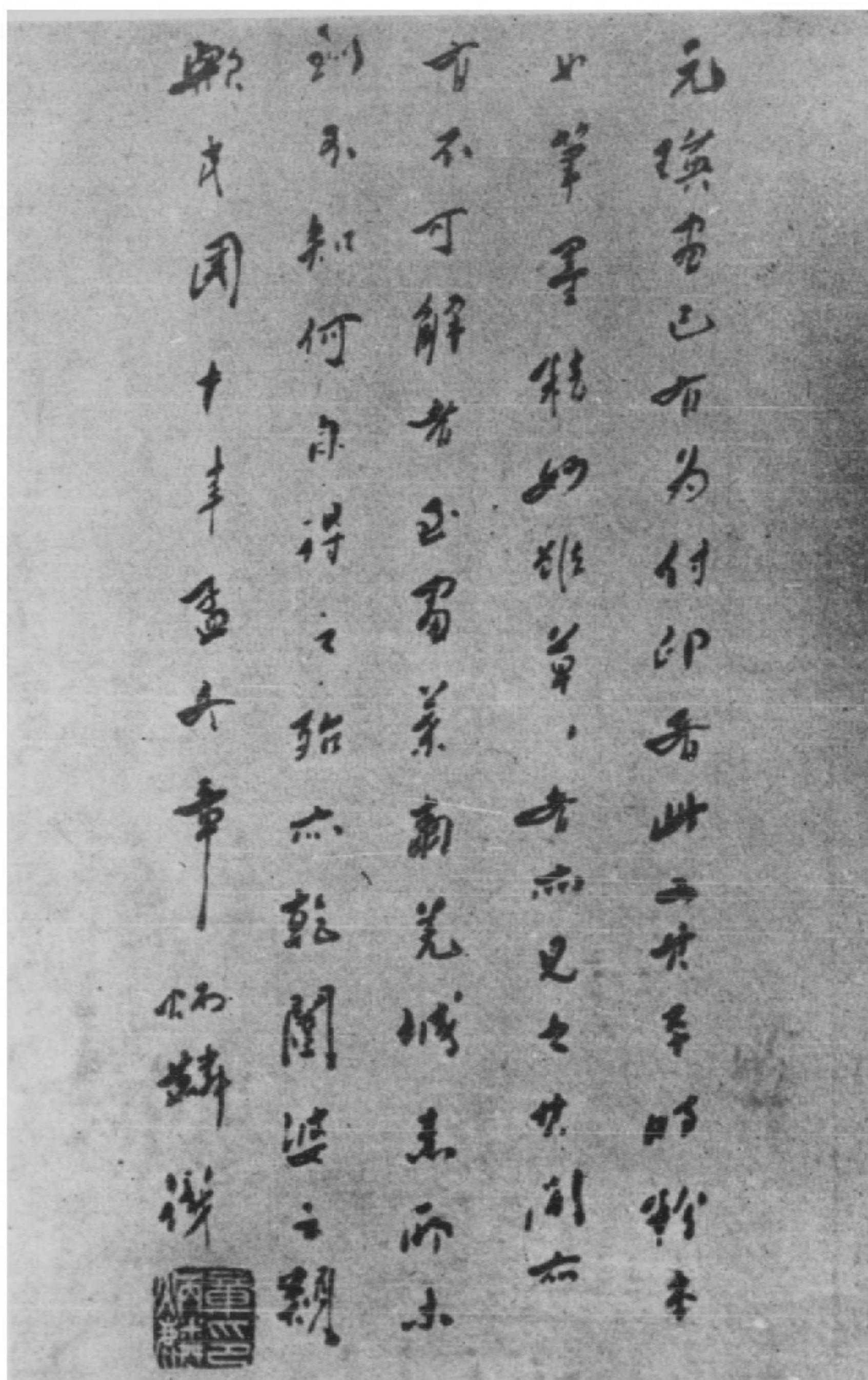
曼殊大師手札二  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之三十一)

某兄子久未見。教書相處有日。  
氣候不佳。賤恙。年始是時。復與君  
舉。則學成前的。今年。然夜或病。三  
四次。二三次。說空氣中。五是。實為  
向背。此良本以變寒過重也。參照  
腹中時時。堅固。仍可起。更  
因于指。布。只准為。象現。日食不多。  
胃中漸消。食量無何。人體更瘦。故云。近  
傷。日升不移。化生恐。吾見。近日肥滿輕盈。  
此與其所治。則久病者。見之。理合。而此  
並遠。得心。之。情。則。章。其。全。矣。并附  
今。多。而。老。增。也。了。病。之。情。而。于。前。言。  
在。於。二。天。之。五。人。之。四。不。可。謂。無。也。  
既。知。此。行。事。之。難。固。勿。以。急。急。代。  
素。食。不。時。則。甚。不。便。而。小。食。  
為。利。一。小。便。生。也。——得。——  
告。舊。此。兄。與。不。時。得。一。粒。或。小。食。  
每。日。少。三。粒。之。等。——非。今。之。三。點。  
皆。在。家。固。依。有。不。以。急。急。代。  
饑。亦。可。任。食。一。粒。而。得。而。用。也。若。  
固。固。以。不。要。以。且。食。天。而。使。言。  
孩。子。信。平。日。不。食。與。夢。些。否。天。而。  
事。果。作。而。上。之。信。也。之。是。下。  
形。此。精。對。特。以。統。活。但。缺。氣。無。  
缺。食。也。不。可。謂。也。  
此。既。不。具。源。流。之。記。也。  
——拜。——

(續)三十三之三  
曼殊大師手稿畫

章太炎與曼殊大師書  
(蕭級秋藏曼殊畫稿手卷之三十三)





章太炎曼殊遺畫題跋  
(蕭紹秋藏曼殊畫稿手卷之三十四)

中國民主黨部用箋

KUO MIN TANG

CHINESE NATIONALIST PARTY

HEAD QUARTERS

44 RUTE VALLON, SHANGHAI, CHINA

電報號碼 3344 蘭支路 111 電話 073



楊滄白曼殊遺畫題跋一

(蕭紹秋藏)

箋用部本黨民國國中  
KUO MIN TANG

CHINESE NATIONALIST PARTY

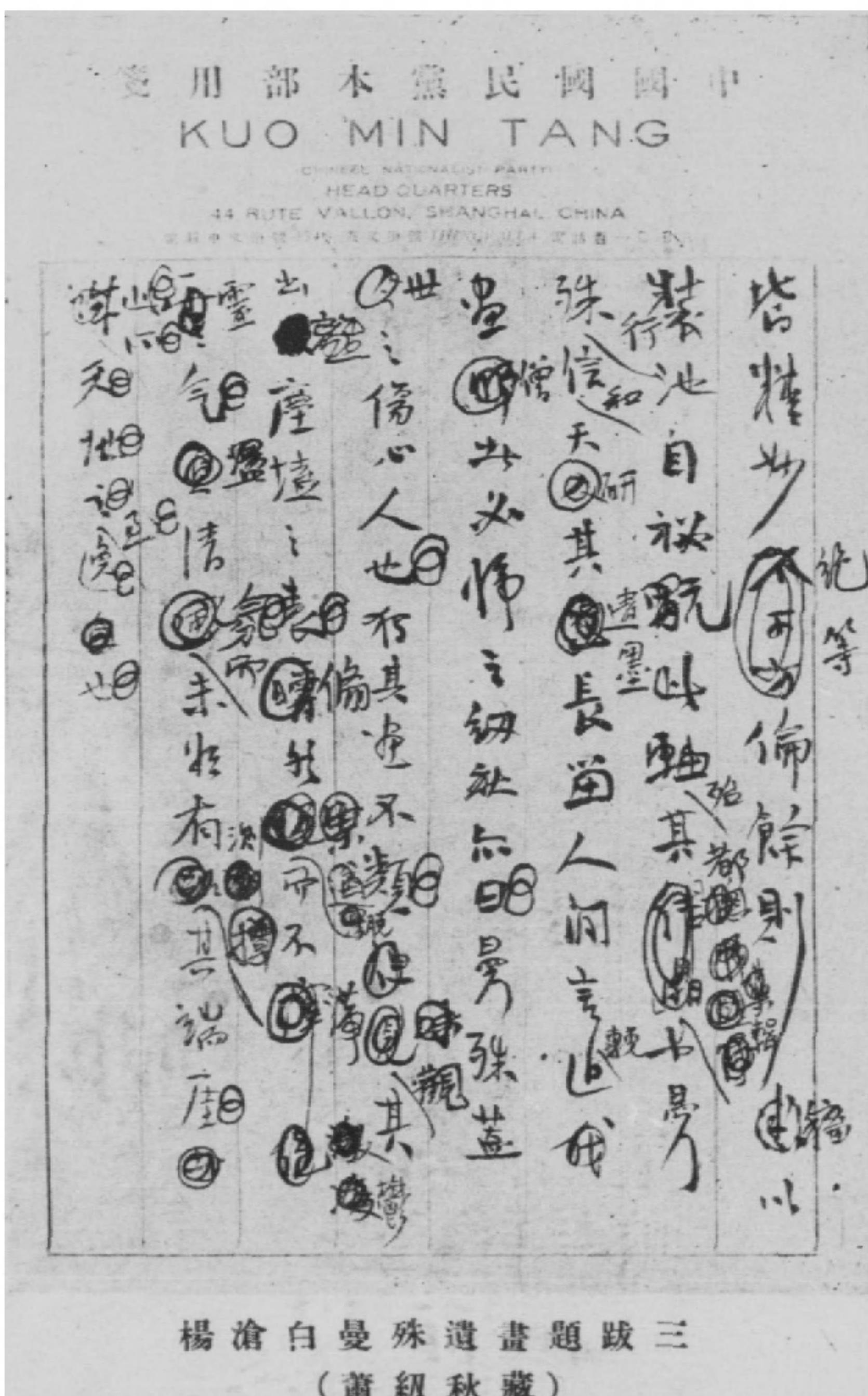
**HEAD QUARTERS**

44 RUE VALLON, SHANGHAI, CHINA

空襲事件 144 空襲曲線 The Curve of Bombing 雷謹著 一〇七三

楊滄白曼殊遺畫題跋二

(前編秋藏)



中國民主黨政部箋

刀劍詩魂不可招  
渺天一初見風標真淳不苟  
如三代清廉還應似上朝  
支遁遠翁  
書宋  
倪迂殘虛晚萬一  
龍紗別有傷心在白馬投  
荒未自聊  
絕俗風流僧虛師  
孤山因權使人思赤惠何  
肉姑禪生空對巫芝微  
鵞頭見葉重編弘誓  
嶺櫻花流淚入珊瑚  
武林一老今顏白惆悵文  
款半紀離

楊滄白 曼殊大師輓詩  
(蕭穀秋藏)

通玄峯頂不是人間心外無法滿目青山

波梨波闍書

醉

止

醉

止

Homer's Hymn  
to the moon.

非殊大師雜記  
海國圖志  
風雲錄  
自編詩集  
生平遺稿  
臥游錄  
月夜賦  
之謂也  
非殊大師雜記

1911-11-11  
H. Liu Hsing Hsiang

Moving Sorrow

曼殊大師雜記  
(蕭紹秋藏)

Grace ! change thy words, thy state  
is still the same;  
Thy glorious day is o'er, but not thy  
years of shame.

千葉楓山	摩爾登水晶糖	長沙牛皮糖	利里瑜伽餅	龍眠楓糕	桐城絲棗	日光羊羹	盛唐千層酥
------	--------	-------	-------	------	------	------	-------

De Concurrent

福州千層糕

Prometheus Unbound  
1819

Tea a Skylark.

"I fear thy kisses, gentle maiden."

Celimene  
Ed. Picard.  
Paris.

Eunostine  
Cassatoid  
Lait de lys Irisé.  
Santalrose.  
Flor de alva.  
Cassara.

The Sensitive Plant.

曼殊大師雜記二  
(蕭穎秋藏)

壁翠滿身鮮竹露落紅更嚴  
碧泥

楚辭九章欲高麗而遠集兮君因謂女何之因得母也

玉匱半華缺半瘦花人去未移時

法教見者依二乘說故如來但為說人無我以說不究竟見有五陰生滅之法佛農三死幸取涅槃云何對治以五陰五法自性不生則無有滅者來涅槃故

晉潘尼作黃門碣石之最古者

數臂猿呼尾鳴龍

今知至道不可以情求矣列子

昂昂蓬萊似境地龍

Mattie Ricci  
Obelisk  
Pyramide  
Sphinx  
Labyrinth

Dant(1265-1321)

{Petrarch(1304-1374)  
Boccaccio(1313-1375)

夏小正曰越有小旱傳  
曰越子也猶令人言於是  
也  
書大誥曰越予小子言惟  
予小子也

其人含然大喜  
天堅海濤之幽隱怒衝之音  
聲振林下音通行雲列子  
猶乃古反行有度也

R. Valentine

曼殊大師雜記三  
(蕭紹秋藏)

周禮掌四方之語各有其官東方曰虞南方曰蒙西方曰秩北方曰肆漢世多事北方謂官惠善西語迦葉摩騰始至傳四十二章經

圖解傳也

韋提希北去巴羅觀達士惟願世尊教我思維教我正受

尸利沙葉實使大戶利缺重寶俱小即此土舍乞舍離沙比古合歡花

摩尼普羅又稱文殊

世尊成道三十八年起王舍城祇園舍給。今羅云流珠太子擇鉢以為五色是日肩負點丘等白佛言鉢破片併一丈或滅後初五百年諸惡比丘分此尼藏為五  
部也破迦葉阿難文田和修也多士師詮羅通達故不公教他多有五弟子各執一見邊分如來一大律藏為五部焉

師不知何許人亦不知某名氏一日偶經一處街市間於酒樓下整臘草次聞樓上人唱西曲汝既無心我便休忽然大悟因號樓子焉  
爾雅說言也

地持論云帝安陀針頭先語平視和色正念在前問訊善見論云此丘到佛所問訊云少病少憚安樂得不曾取律云禮拜不得如瘦半當相問訊覽言

梨耶麻或云般若說不和南首翻戒禮名出聲論即講者結羅此翻禮科

阿哩耳課上闡起是

師吉父恩西日

泰山石敢當 石敢當李見志款印

## 曼殊大師雜記四 (蕭紹秋藏)

The Spring will come again, dear  
friend  
The Swallow over the Sea

The blossom on the tree.

With crimson on the tree.

Autumn will come again.

Love and Death are as Sword and  
Sheath.

I am like the blossom of an hour;

But long long vanished sun and shower

There lies a lonely grave.

The old tree is leafless in the forest

The wild white horses foam and fret

銀海白馬

M. Arnold.

曼殊大師雜記五

(蕭紱秋藏)

人乘天乘聲聞乘善薩乘佛乘是五乘法

妙法蓮華梵音薩達磨谷陀羅

如人飲水冷暖自知六祖云

咄咄是倒此云麻谷香茶經唐此土皆全香多移羅南越志士人謂之  
蜜草茶

兜羅語葉梵華絅音細參錄下如前言參閱大清律卷之三

傳玄奘今寺中寫經釋手

梵語經名稱玄奘方羅

經梵音迦

兜率陀此云上定天且云兜率陀兜知足非正翻也

*But I miss the soft clasp of  
your hand,  
and your breath warm on my  
cheek.*

*O, the sweet dream of the  
spring tide!*

*The land of the heat.  
The flowering sea.*

曼殊大師雜記六  
(蕭紹秋藏)

偈即梵言伽陀唐高僧譯云此妙言古不重譯名孤起亦曰說猶頌地玄鳴普羅竹有詩沙門注和十偈唐人多故之又何持穿觀婆或鶴盧迦波天竺但教玄鳴  
三十二偈為一偈號阿隣罕號坐禪臥南院士集地頌謂以少言攝慧多妙施他誦持  
空保訣是所作一名妙偈為上所傳也  
二十年寒主寺不種菜子踐履  
麻姑菜圃地皆是野芳子突曰姑園年少也吾老矣不喜作如此較擇變化也

朱利<sub>尊</sub>秦言賊大論馬宋人呼賊曰文朱利  
梵語雜名作利囉

摩西院式忍反是阿吉王子也見玄應音義第十六

富蘭那迦葉

富蘭那字迦葉母姓也

人間風雨直成夢夜半江山總是愁

末伽黎拘踰黎

末伽黎字拘踰黎其母也

刪闍夜毗羅胝

竹尼切刪闍夜字毗羅胝母名也

阿耆多翅舍欽波婆羅

阿耆多字翅舍欽婆羅鹿<sub>弊</sub>衣名也其人著鹿皮衣<sub>自</sub>拔髮

迦羅鳩馱迦旃延迦羅鳩馱字迦旃延姓也

尼犍陀若提子

尼犍陀因其出家總名若提母名也

輔行云六師元祖是迦毗羅支流分異遂為六宗

曼殊大師雜記七  
(蕭紹秋藏)

成陽羅此翻金星

勿哩訶汝波底此翻木星

都里恰此翻水星

參嘆噶此翻火星

皆乃拉室介爾此翻土星

蘇梨耶或修利此翻太陽

蘇摩此翻太陰拉上聲

提和趙漢翻天地

趙晏此翻天

- 1 William Wordsworth
- 2 Byron
- 3 John Keats
- 4 Charles Dickens
- 5 William Makepeace Thackeray
- 6 Robert Browning
- 7 Alfred Tennyson
- 8 Nathaniel Hawthorne
- 9 Edgar Allan Poe
- 10 Mark Twain
- 11 Jerome K. Jerome
- 12 Thomas Carlyle
- 13 Ralph Waldo Emerson
- 14 Walter Besant
- 15 Rudyard Kipling

曼殊大師雜記八  
(蕭紹秋藏)

臺諦亦云臺無諦執翻法寶安息國沙門

陀毘茶脩言南天竺國書

敦浮婁此云天樂亦翻彈弦見慧琳音義二十六  
或為癡心魔女所惑

尼提尼拔劫去願也

陀羅多隋翻烏鳩邊山書名也見本行集經第十一

口下字

金剛頂云咤字門一切法長養不可得故文殊問經云網沱字時是出置脣聲大莊嚴同之涅槃云咤(南本云他)者法身

具足喻如滿月是故名咤大品依他大日疏作咤

多伽羅

梵音多迦羅正云多葛羅即零陵香也慧琳音義作多揭羅玄應音義謂多伽羅是根香最勝王經第七

慈氏翻錄見卷楚經錄

云多揭羅零凌香之國梵名也

邬波末鐸釋曰外祖母鄧安古切此翻父母

爾縛翻

釋曰辟也竭囉云虎

電梵名尾偏庚

扇提羅云石女

尾狀子或尾丸子唯識口述記翻韻學子

曼殊大師雜記九

(蕭紹秋藏)

壬子七月八日接瑪德利二百五十圓

山東製二元

零用五元

旅費十八元

接逗子十元

雜用三十七元

旅費十元

花一元

車資四元

書籍四十元

書籍五元八

車資四元二

零用五元

旅費八十元

旅費十五元

車資一元二

零用五元

水燙五元

旅費十二元

車資二元

零用五元

雜用一元

旅費十八元

車資三元

零用五元

月餅二元

旅費二十七元

車資三元

零用五元

旅費三十元

旅費十五元

車資三元

零用五元

旅費八十五盾

旅費十五元

車資三元

零用五元

接家兄五十元

旅費十元

車資三元

零用五元

車費十二元

旅費六元

車資三元

零用五元

零用十元

旅費三元

車資三元

零用五元

藥費三元

旅費二十五元

車資三元

零用五元

曼殊大師雜記十  
(蕭紹秋藏)

雜用六元	羊羔大二元	書籍一元五	零用十九	牛乳三元四
女兒杏四元	阿蘭治餅乾三元二	車費六十先	寄武林二十元	阿蘭治餅乾三元二
水晶糖二元	寄蓮華寺二十元	羊羹一元	書籍五元	雜費五元
車資三元六	書籍四元	花二元	書一元	
書一元八	郵費八先	羊果一元五	屏餅四十元	
杜文書十八元	水晶糖二元	零兩三元五	餅乾一元	
山杞三十元	寄波斯諸書郵費八十九元	阿蘭治餅乾三元二	花一元	
旅費八元	旅費十元	雜費七元	書一元	
零用五元	阿蘭治餅乾三元二	藥費六元	郵烟草九十九元	
寄西湖十元	旅費十元	一 羊羹二元	車資二元	
接逗子三十元	藥師三元	奇乘師四十元	一 羊羹二元	
旅費三元	印度古錢二十七元	旅費十元	奇乘師四十元	
零用三元	水晶糖二元	香盒八元	白領一元六	
餅乾五十先	書一元五	可蘭經四元	書一元二	
零用二元	書一元八	白領一元六		

曼殊大師雜記十一  
(蕭紹秋藏)

藥五元	零用二元	雜費八元	白領四元八	伙食四十元
藥師三元	羊羹二元	水晶糖二元	書三元	宗教學五元
手巾二元	草果一元	手巾三元八	零用十元	馬鞭五元
花一元	書二元	旅費三十元	書六元	廣州繡花街十元
零用四元	零用五元	旅費十二元	藥一元四	龍眼乾一元
阿蘭治餅乾三元二	星加坡旅費百六十元	雜費十八元	藥二元	五色琉璃杯四元
牛乳三元四	船費三百八十元	藥三元	藥二元	琉璃水金八元
茶二元	旅費三十元	藥二元	藥二元	水火二元
飯費十五元	旅費十八元	藥二元	藥二元	月眉餅三元二
雜費六元	洗衣六元	藥二元	藥二元	月眉餅二元
書四元	雜費十八元	藥二元	藥二元	蒲桃乾一元
藥四元	水果一元	藥二元	藥二元	番紙一元八
寄發師四十元	眼藥二元五	表三十元	表三十元	車費三元
水晶糖二元	牛乳四元	旅費二十元	旅費二十元	書算八元
花五十先	阿蘭治餅乾三元二			

曼殊大師雜記十二  
(蕭紹秋藏)

薰爐五元	女侍二元	伙食四十五元	羊羹一元	藥一元
茶杯碟一元六	圓丁四元	水果一元六	糖栗糕一元五	仁丹一元
接母紙八十元	束一元	零用五元五	姨母相丸八元	白合五十八先
伙食四十元	旅費三十元	紙費六元	法蓮泰集六元	洗衣三元
水晶糖二元	藥八元	藥四元	神菊一元	雜二元
阿蘭治餅乾六元四	可可粉三元	旅費五元	蒲桃乾二元	栗子六十先
零用十五元	洗衣三元六	水晶糖二元	藥師十二元	山楂糖五十先
牛乳一元五	書四元	藥七元	藥八元	客煙一元
旅費二十五元	花一元二	雜卵一元八	雜費十五元	水果八十先
學校園丁六元	雞卵一元八	旅費二十三元	伙食四十一元	餅乾二元
馬車費八元	月眉餅乾二元	零用十二元	花八十先	花一元三
人車費九元	故八十先	樂一元	牛乳三元六	旅費二十元
零費十元	剪刀一元四	摩爾登糖二元	藕粉一元	零用六元
	蒲桃乾二元	可可粉三元	冰糖一元二	

### 曼殊大師雜記十三

(蕭紹秋藏)

櫻桃一元二	旅費十九元	雜費十元	杯八十先	火腿六元
書三元	零用六元	書籍十元	牛乳杯一元八	蘋果一元
雜費十七元	白領二元四	旅費二十元	人酒罐三元五	梨五十先
藥一元	洗衣二元五	零用五元	米碟四元	花五十先
相簿三元八	杏乾一元	女侍六元	果盒二元五	可可粉三元
草果六十先	書三元	午食四元二	摩爾登糖一元	雪用一元
月眉餅乾一元	姨母糖果五元	車費一元	冰糖一元	
零用三元	染六元	零用一元	白合六十先	
證師路費三十八元	接母視百元	花八十先	蒲桃乾一元	
餅乾六元	姨母衣料三十八元	白中一元三	月眉餅二元	
蒲桃乾一元	攝影乾片三元五	雜費八元	蘋果一元	
接母親五十元	牛乳二元五	旅費三十五元		
伙食三十六元	雞卵一元			

曼殊大師雜記十四  
(蕭紹秋藏)

零用五元

雜費七元五

花瓶二元

書四元

書寫十七元五

餅乾八元

伙食三十四元

零用十二元

車費二元

蒲桃乾二元

荔枝乾四元

藏法護法敬法寫並是一也

姨母糖果六元

杏乾一元

藥五元四

阿蘭治餅乾四元

洗衣二元

可可粉一元

書三元八

月眉餅三元

摩爾登糖二元

白領一元二

零用八元

旅費二十二元

洗木一元三

風神梵音婆達婆薩梁言

堅

末陀翻蒲桃酒

滿擎翻餅

漫茶迦翻薄餅

皇天無爾人云空臺無爾普翻法正西

城沙門

墨云無德亦云墨雲應多此翻法鏡又云法

廿六日

蒲桃乾二元

藏法護法敬法寫並是一也

## 曼殊大師雜記十五

(蕭級秋藏)

		枸杞質名奢滿
		桃質名至則值馬多達精味
		綠豆雙名勿伽
		水梵名觀女女而稽及
		赤雙名但忍頭加底子反
		枇杷梵名觀怛婆那見此
		集梵名帝攝
		油梵名帝攝
		梵音摩搘亦云磨羅此翻梵質西城結師多用蘇磨即花行別結之以為下覺
		韻費三元
		革果一元
		牛乳三元
		書籍二元六
		城費三十七元
		雜費十五元
		書籍八元
		萬公四十元
		零用五元
		寄寫紙八元
		寄寫紙十五元
		零用五元
		萬公四十元
		月眉餅二元
		藥二元
		櫻桃一元二
		零用五元
		寶經堂費五元
		零用七元
		十一日
		零用七元
		牛乳三元
		書籍二元六
		城費三十七元
		雜費十五元
		書籍八元
		萬公四十元
		零用五元
		栗糕三元
		禪兜此翻眾生
		初四日
		零用五元
		花一元
		栗糕三元
		洗水三元四
		阿夷翻無北又翻端正
		麻手雀含喻古山切此翻人
		初七日
		十三日

曼殊大師雜記十六  
(蕭紹秋藏)

兜沙羅色應云兜沙兜羅色言兜沙者此云相也兜羅末也或有經本云兜羅沙準知也見慧苑音義下

華嚴第七十八兜沙羅色者故種種諸色光明所謂金色光明乃色兜沙羅色光明

素支或蘇指此翻針

釋尼晉言才明見薩婆多說

土羅遮重罪也見優波離問經

式素同

尸棄具云尸棄那翻有髻或曰頂髻持髮髻火頭即頂上

那伽此云龍京云象

那法此翻瓦

肉髻也亦云火首亦云荼螺髻肉髻似蠶故也

梵音那磨或那摩此翻名即藥文之

也是歸義赴義隨義趣義謂隨音聲飯赴於法趣其自相內有

真相表呼專一即歸之義由斯呼召能引自體唐翻名是隨義歸義赴義謂隨音聲歸赴於境時色等名能

梵音那咤迦喜樂之會隋言以歌說古事本行經第五十八

彌陀迦羅翻日光佛

若那戰達羅翻智月唯識述記第一云護法善薩門人十大論師之一也

## 曼殊大師雜記十七 (蕭紹秋藏)

耶沙翻音羅師翻美音

西域記明四日照世

末敏曷利他或乃般胡切唐翻如意即婆沙論師

釋迦若瞿沙唐翻如意聲論主名

達摩那羅唐翻法性論師也

達摩嚮多羅比翻法尚雜毗舍論主

跋摩羅支唐翻賢丈

智那末底唐翻德見

布利等唐翻圓滿

瞿佉等本類皆唐翻德光作辟真等論凡百餘部

童愛梵音鳩摩羅通多

阿濕祇沙或阿濕縛塞沙塞闍庾切唐翻馬鳴

○玄利通多唐言勝文起信論疏明五日論師以此論主西北印度

東有馬鳴  
南有提婆

西有龍猛

北有童愛

龍猛梵音即伽島樹那又云那伽闍刺那開音過舊曰龍樹拔

蓮花檜外道什本傳云其母樹下生是因自河圖那阿那耶者得之也

提婆此翻天龍樹弟子以龍成其道故以龍字號曰龍樹

曼殊大師雜記十八

(蕭紹秋藏)

耶輸陀羅翻華色亦云名聞悉達次妃天人知識出家為尼衆之主

摩利迦花古云次第花

摩羅那梨謂翻皆是仙鷗鷗鳥名見本行經第三十一

翻梵語摩訶山曰墨山增一河含第十四

薩羅悉知婆底此翻辨才

卷同梵語雜名稱墨曰磨史亦曰摩

磨囉沙此翻水牛

摩梨山譯無垢山

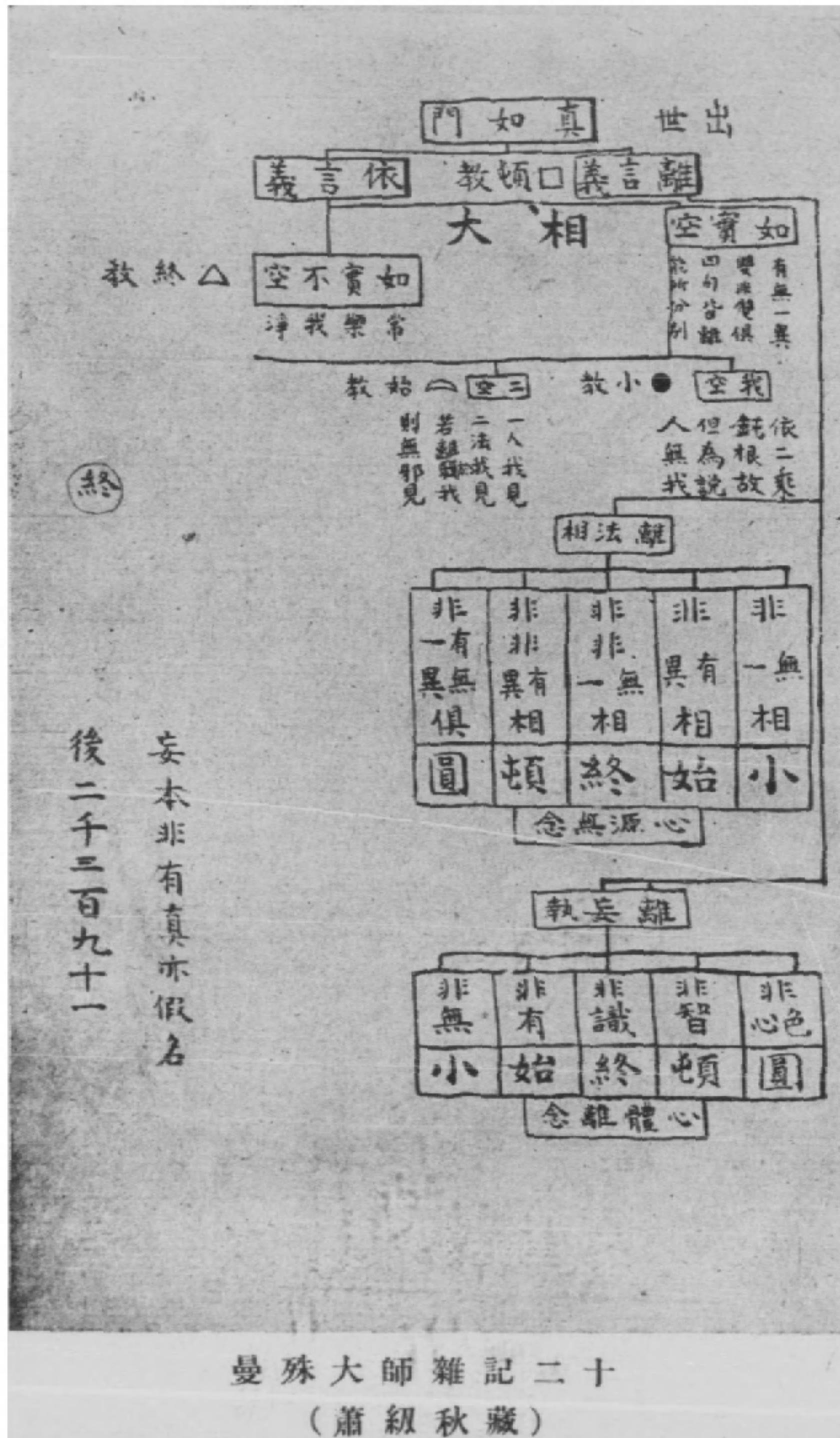
尸

摩羅山此云行次山亦云花蔓山僧祇律三十二

摩俱羅山十誦律譯天冠山

處羅耶山亦云摩羅延摩子羅云培耶云餘山在南天竺境因國為名山中多白旃檀香木入者香潔故云餘培  
佛云是身不如摩羅耶山生於栴檀

曼殊大師雜記十九  
(蕭紝秋藏)



癸丑十月十七日午後二句鐘

周五雪三桐華黛雲臨存病榻

余默不一語

華嚴圓宗以一真法界統四法界依四法界立十玄門惟四

界十玄皆由六相而立是則六相以成圓融無礙之宗也

阿難白佛言世尊我昔見佛與大目連須菩提富樓那舍利弗四大弟子共轉法輪常言覺知分別心性既不在內亦不在外不在中間俱無所在一切無著名之為心則我無著名為心不

佛告阿難汝言覺知分別心性俱無在者世間虛空水陸飛行諸所物象名為一切汝不著者為在為無無則同於龜毛兔角云何不著有不著者不可名無

佛意正顯心本無在能無住著卽名為心今阿難口說無著情實有著故下引出其情而破之也

雖今出家猶恃情識所以多聞未得無漏

阿難瞿然起座合掌瞿然而說  
我慢貢高不學無術

曼殊大師雜記二十一  
(蕭紹秋藏)

華嚴經合論三十本	勝鬘經宋唐二譯一本
華嚴疏鈔六十八本	孔雀明王經一本
晉譯華嚴經十六本	六祖壇經一本
成唯識論述記二十本	法界宗五祖畧記一本
梁譯起信論一本	賢首五教儀開蒙一本
唐譯起信論一本	旅費四十二元
翻譯名義集進一本	姨母糖果六元
貞首原本起信論義記二本	車費一元五
華嚴法界玄竟	洗衣二元八
佛說樓炭經二本	藥一元五
梵網經戒疏二本	牡犧一名黃眉吳名白功
贊綱合註五本	草楚名王孫齊名長孫
資首國師別傳一本	一名海孫一名黃孫
	長離長麗舊說云譬鳥
	如如唐言盡捨見福唐疏
	自中王夫人名鉢磨婆底翻云笑菩

曼殊大師雜記二十二  
(蕭紹秋藏)

相橘易土集

二十六卷

京兆雙丘沙門慧晃

三界陀云十方  
流真者龙精童兒寶爐閣

婆羅吉王或享羅馬阿王者三藏說正音真云波士羅謂此言空鳥

諸經本門二印結法本不生故者阿字是一切法數之本具義初開口之音必當有阿聲者雖曰掌持一切言說故同字為密聲之體

婆羅吉王或享羅馬阿王是法數之體故此云出西方見日西沒時言稱東方

西方伊字三點若並則不成伊燄亦不成如摩醯首羅面上三目乃得成伊三點若別亦不得成

西方伊字二點在上天目之喻不可縱橫及並別

○○此其狀也

東天竺人呼水曰櫛

特見哩云童女

慧琳音義

櫛是西音怕是東語櫛是懶摩云原

舊元尼羅財改往

舊雲在荼利云法花

外來也

維那聲論翻為次第謂知事之次第也

第七

阿婆摩羅令人狂鬼優摩陀令人醉鬼見性聖法

昔世尊入婆羅門荼利耶色中乞食不得而空鉢還

數多尼迦者宋靜菴也

曼殊大師雜記二十三  
(蕭紹秋藏)

華嚴經吞海集  
法界觀披雲集

合本

那先比丘經

唐文郎魚玄機詩

贈鄰女

羞日遮羅袖愁春懶起粧易求無價寶難得有心

郎  
枕  
上  
潛  
垂  
淚  
花  
間  
暗

斷腸自能窺宋玉何必恨王昌

寄國香

旦夕醉吟身相思又此春雨中寄書使窗下斷腸入山捲珠簾看愁隨芳草新別來清宴上幾度落梁塵

I bring fresh showers for the  
Thirsting flowers,  
From the seas and the  
streams;  
I bear light shade for the  
leaves when laid  
In their noonday dreams.

The Cloud Shelly

Hail to thee, blithe spirit!  
Bird thou never wert;  
That from heaven, or near it,  
Pourest thy full heart  
In profuse strains of  
unpremeditated art.

To a Skylark.

曼殊大師雜記二十四  
(蕭紹秋藏)

因次光威裏韻姊妹三人少孤而始妍乃有是作精粹難傳  
雖謝家聯雪何以加之有客自京師來者示予

朱樓影直日當午玉樹陰低月已三光膩粉暗銷銀鏤合錯  
刀閑剪況金衫威繡牀怕引烏龍吠錦字愁教青鳥銜裏百  
味鍊來憐益母千花開處鬪宜男尤鴛鴦有伴誰能羨鸚鵡  
無言我自慙威浪喜遊蜂飛撲撲佯驚孤鵠語喃喃裏偏憐  
愛數蠅蝶掌每憶先抽玳瑁簪光煙洞幾年悲尚在星橋一  
夕悵空含威窗前時節羞虛擲世上風流笑苦諳矣獨結杳

曼殊大師雜記二十五  
(蕭紹秋藏)

紺偷鉤送暗垂檀袖學通參光須知化石心難定却是爲雲  
分易甘咸看見風光零落盡絃聲猶遙望江南裏

次韻

昔聞南國容華少今日東隣姊妹三粧閣相看鸚鵡賦碧空  
應繡鳳凰衫紅芳滿院參差折綠醑盈杯次第嚬向瑤池  
曾作女謫來塵世未爲男文姬有貌終堪比西子無言我更  
慙一曲艷歌琴杳杳四絃輕撥語喃喃當臺競鬪青絲髮對  
月爭輝白玉簪小有洞中松露滴大羅天上柳煙含但能爲  
雨心長在不怕吹簫事未諳阿母幾嗔花下語潘郎曾向夢

中參暫持清句愧猶斷若覩紅顏死亦甘悵望佳人何處在  
行雲歸北又歸南

善男子欲因愛生命因欲有眾生愛命還依破本  
受爲欲因愛命爲果

殷勤不得語紅淚一雙流

魚玄機字蕙蘭一云字幼微西京咸宜觀女道士也色既傾  
國恩乃入神

曼殊大師雜記二十七  
(蕭紹秋藏)



曼殊大師雜記二十八  
(蕭紹秋藏)

牛隻二元

村童導送費五元

馬費八元六

旅費二十五元

初四午后下山

零用七元

初六晨達婆羅國村遇憂陀羅風

書籍三元六

村人止行留十三日

寄香港二十元

二十二日抵星加坡

洗衣一元八

六月初三過香港

洗衣一元八

二十晨過流

童子曰

汝今悲泣為憂阿誰

六祖說

數年山中竟修何道汝今悲泣為憂阿誰

童子曰

汝這獫狠不知大師言世人生死事大

十五日由跋利巴班起程

七月初五日至橫濱

初十寄皇加坡二百元

二十一至迦蘭聚落居三日

初八至江戶

零用二十六元

二十七日入提波鳩吒山譯云天壇也病八日

旅費七百三十八元

書籍七元八十先

瑪麗餅乾三元

書籍五十六元

## 黔南山草堂寺

村童導送費五元

馬費八元六

旅費二十五元

初四午后下山

零用七元

初六晨達婆羅國村遇憂陀羅風

書籍三元六

村人止行留十三日

寄香港二十元

二十二日抵星加坡

洗衣一元八

六月初三過香港

洗衣一元八

二十晨過流

童子曰

汝今悲泣為憂阿誰

六祖說

數年山中竟修何道汝今悲泣為憂阿誰

童子曰

汝這獫狠不知大師言世人生死事大

十五日由跋利巴班起程

七月初五日至橫濱

初十寄皇加坡二百元

二十一至迦蘭聚落居三日

初八至江戶

零用二十六元

二十七日入提波鳩吒山譯云天壇也病八日

旅費七百三十八元

書籍七元八十先

瑪麗餅乾三元

書籍五十六元

琵琶湖旅費八十六元	十三日至杭州	書籍十一元	秋衣四十五元
十三遊鞍馬山	十四出聖湖	摩瀨登三元	雜費十八元
十八至舞子驛	二十八返滬	羊羹三元	裡衣六元五
零用十元	旅費二十五元	零用十元	餅乾三元六
旅費三十五元	棗泥月餅六元	洗衣二元八	書籍十四元
姨母糖果六元	藕粉二元六	櫻桃三元六	水盂三元
廿四日至西京	零用十元	零用六元八	零用六元八
三十日過馬闖	迦留陀夷尊者畫相二十四元	同心花一元	秋衣四十五元
初二抵長崎	初八晨東渡	女兒香四元	摩瀨登三元
初八晨至滬	十三午后抵西京	銅瓶五元	雜費十八元五
初九至蘇州	旅費六十元		
旅費八十元	零用十二元		
船費百四十五元	十四發母親信		
雜費二十五元	十七發印度信		
	二十七日遊合美山		
	旅費十八元五		
	雜用六元		

曼殊大師雜記三十  
(蕭紹秋藏)

The Maitreya-Bodhi Society.

H. Dharmapala

2 Creek Row, Calcutta,  
India.

法蘭  
達磨波羅

Ds. V. Franke.

Royal University  
Berlin.

S. K. Loh.  
617 State St.  
Madison, Wis.  
U.S.A.

婆羅大師  
周之多行泰之人多病  
楊子法言

小石川高田豊川町十三番桂伯華居士社址

鶴町區下二番町十三番地南條文雄

南迦縣姜窓港  
小石川高田豊川町八  
上海老靶子路二十九號  
吳江盛澤鎮東大街  
本町三丁目二六一〇雪齊

曼殊大師雜記三十一  
(蕭紹秋藏)

		初二日
		接鴻德利四百六十元
		接第四號信
		發第三號信
		初五日
		發母親信
		姑母糖果六元
		冬衣四十六元
		零用四元
		初六日
		寄還里加城七十三元
		寄還弟五十元
		書信十四元八
		旅費三十五元
		寄膳母二十元
		帳三元五
		初八日
		草衣七元五
		零用十五元
		藥三元三
		十一日
		旅費十五元
		羊羹二盒
		零用八元七
		十二日
		發母親信
		零用六元
		書籍三元
		油畫八九六
		月眉餅三元二
		牛乳一元
		洗衣二元五
		初十日
		寄還子二十元
		零用二十元
		羊羹三元
		接母親信
		藥二元八
		卷紙一元二
		初八日
		書籍十二元
		零用十元七
		畫一元
		畫卷九元
		書櫃十七元五
		樟堅四元六
		初四日
		舞子旅費四十元
		十一日
		發還十信
		零用十元
		餅乾三元
		菜一元二

曼殊大師雜記三十二  
(蕭紹秋藏)

十五

高麗王考古字十二

巴利文典八元

己利文那先比丘經十二元

優波尼沙陀五元八

威林擇雲使八元

妙譯摩訶婆羅多六元五

羅摩延那四元八

104

卷之三

摩訶菩提會集十七元

梁萬景西闈

船票

東書

十七 赴大森  
發君陀信

十九 起逗子

Hawthorn. 山楂子  
Goblin Cave 仙魔洞  
Earlier day 早期

# Harp of the North 猶言蘇格蘭 國樂隊

曼殊大師雜記三十三  
(蕭紹秋藏)

The heavier and bare - the sky is  
clear  
"When night is bare,"  
"starry night" 星月夜 hazel 榛樹  
The visionary gleam 瞬光  
Harold's 323  
The noon of night" 是  
A thing of beauty is a joy for ever  
of year = of old.  
Spenserian verse 大師詩歌的詩體  
The Prophecy 預言 Scott  
The rose is fairest when 'tis budding new,  
Our hope is brightest when it dawns from  
The rose is sweetest washed with morning dew;  
And love is loveliest when embalmed in  
hazell 榛草 tears.  
Her satin wood 雪白的楓木

曼殊大師雜記三十四  
(蕭紹秋藏)

Far out at sea - the sun was high,  
While roar'd the wind, and flapp'd  
We saw a snow-white sail -  
Dancing before the fitful gale.  
Far out at sea!

---

I fear thy kisses, gentle maiden,  
Thou needest not fear mine;  
My spirit is too deeply laden  
Ever to burden thine.

I fear thy mien, thy tones, thy motion  
Thou needest not fear mine;  
Innocent is the heart's devotion  
With which I worship thine.

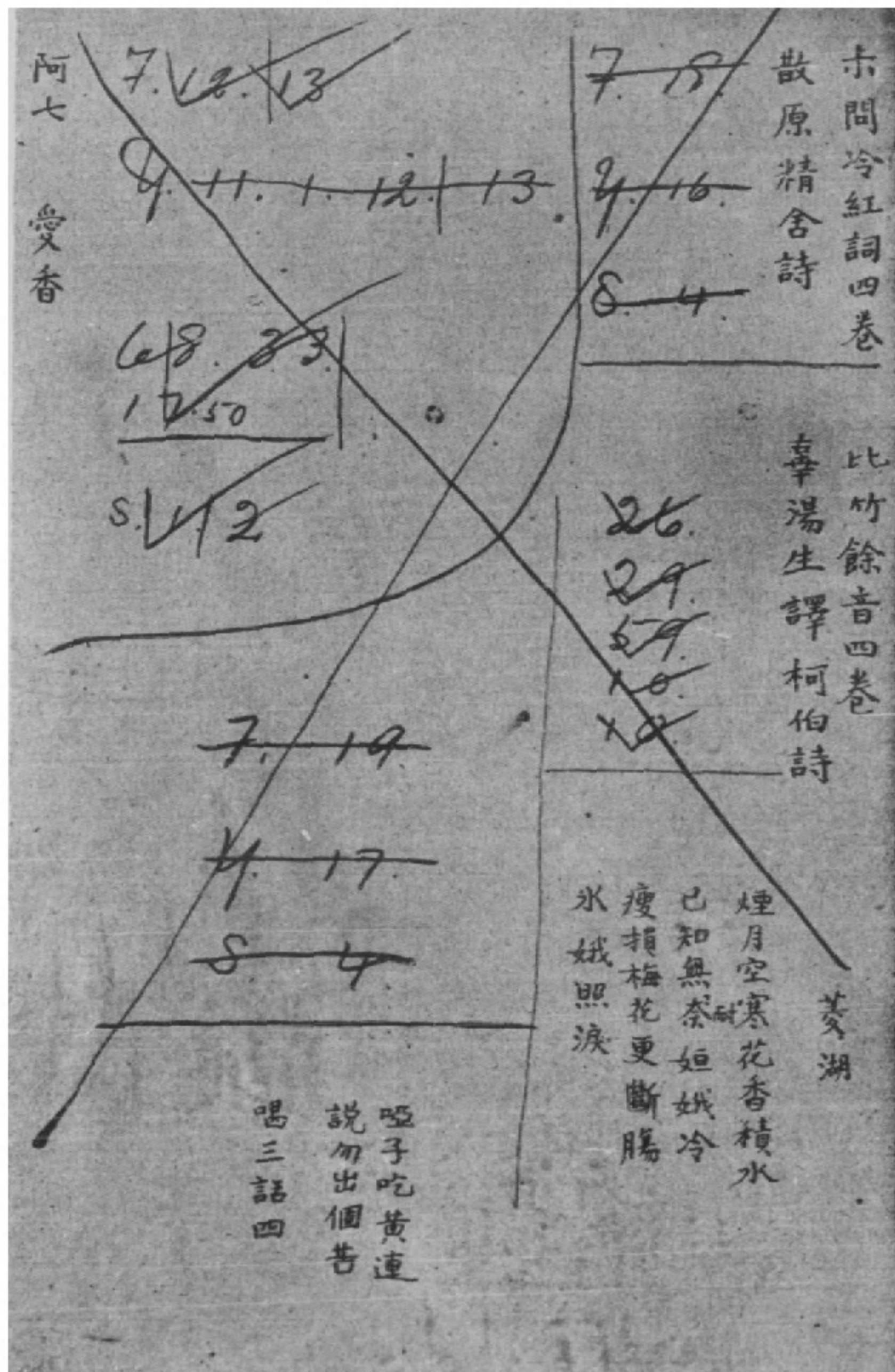
1820 Shelley -

曼殊大師雜記十五  
(蕭紹秋藏)

一騎紅塵出竹西誰家繡柱隱璇題風鈴情定連環索月斧  
 新脩五色泥玉樹檀欒鸞不散瓊花迢遞燕舍應迷分明寒  
 食棠梨下閑殺秦樓百尺梯海國無題  
 三十日零用五元 雜費十七元 花六元 瓶八元 紙三元  
 三十一日正午啟  
發香港廣州信  
 芙蓉腰帶春風影茉莉心香細雨天  
 杯六元  
 花六元八

*One, who is born from  
nature vain,  
I pity, but I cannot  
love.*

曼殊大師雜記三十六  
 (蕭紹秋藏)



曼殊大師雜記三十七

(蕭紹秋藏)

普慶里	桐花館
同春	楊蘭春
三	馬法義
吉慶坡	金寶
新情和	謝寶玉
清和一亭玉	館
富春里	老賽
迎春	二陳等
三跑	馬路
跑馬廳	奇春
清和二葉蕙珠	沿素珍
清和三馬路	夜明珠
清和馬廳	琴寶寶
清和三跑	樓
富春	里老賽
迎春	二陳等

曼殊大師雜記三十八  
(蕭紹秋藏)

旅費百四十五元

雜用三十五元

寄廣州二百元

鸞姪二十元

香港三十元

書籍七元

車遊費十二元

零用五元六

雪茄十六元

西京旅費四十元

寄阿可六十元

瓦善畫屋八元二

衣服六元

餅干三元六

○阿可存百元

阿可用百四十七元

西京記十二月

○接阿可五十元

還廣州百元

寄鸞姪二十五元

病院費六十八元

醫師禮十元

藥二元

繁霜降砌擁花尚聳

塵庭足以流盼

朝雲推窗暮雨捲簾

略布近懷藉酬來旨

胡為多言生之歎耶

歲月不居忽焉晚矣

鎮翡翠而爲牀抑珊瑚而作筆

可無恨也已

復奉手書文采斐然藉總燕居清暇冲明在襟甚善草書

十一月二十日

路費二百元

旅館四十元

雪茄十六元

餅干五元四

水果二元五

十二月十三日

藥八元

洗衣三元六

花一元

糖果三元

十五日

發君此信

家信

香港信

糖果二元

香港信

糖果二元

曼殊大師雜記三十九  
(蕭紹秋藏)

What admirable, virtuous lady  
Can respond to you in conversation.  
12. 35. 7

被蓋漱過 3500

孤幼歸寧養雖又親喪老年衰容如斷柳尊節似浮烟詩調淒  
霜鬢發心咽凍天萬里舊館錯記是從前

幼歸寧養雙親喪老年哀容如斷柳尊節似浮烟詩調淒  
相鬢殘心咽凍天萬古舊館錯記是從前

其詩情而多感，歸屬悲涼，使讀之者猶想其遭時之難。見

東京三十元

火車八元六

零用十三元  
蒲公百元

雪  
笠  
十六  
元

●存三十七元五 除二十八元	潮音四百元 又二十元	香港二百九 阿可五十元 鸞姪四十九 智伽信
阿可六十元 又二十五元 又七十九元	文學因緣八千元 入三十五元	香港二百九 阿可五十元 鸞姪四十九 智伽信
館費八千元 零用四十元	零費七十九 洗衣一元二	香港二百九 阿可五十元 鸞姪四十九 智伽信
餅十二元六 八	洗 衣一元二	香港二百九 阿可五十元 鸞姪四十九 智伽信

香港二百九  
阿可五十元  
鸞蛭四十九  
碧伽信

晏殊大師雜記四十

(蕭紱秋藏)



正月十三日記

伯醜居自燕市來箋屬畫蘭寺圖

朝食麵包三片午食魚一條飯兩碗晚食麵包兩片甜醬少許

午後三時二十分小腹微痛服藥一劑

發國香芷香老二信三通

華氏四十二度一分 晴

刺銅版七隻窮至無禱

伏枕觀冷紅詞九時

十四日記

晴

刺銅版七隻窮至無禱

答鸞鳥姪信

發香港信

華氏四十八度六

十九日赴本鄉過分町

二十日赴青山

禮服兩種當八元

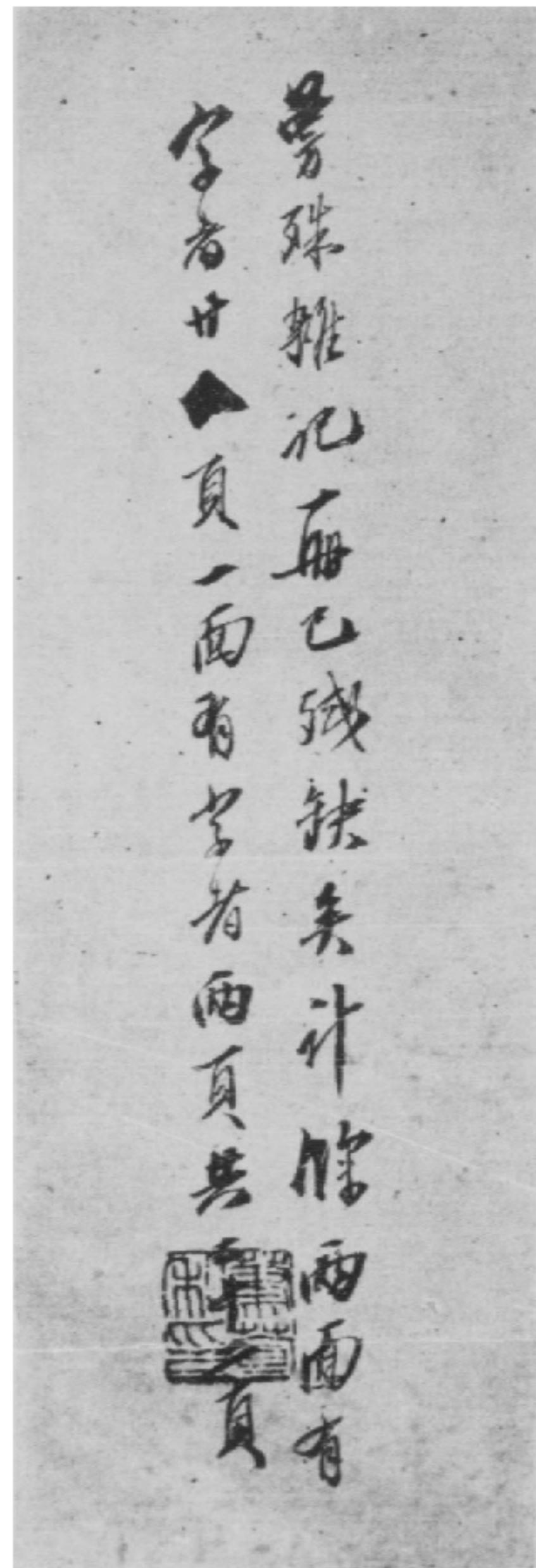
外衣三件當六元

外套當十四元香谷經子

九時寢

曼殊大師雜記四十二

(蕭紹秋藏)



蕭紹秋曼殊雜記題識



曼殊大師其大父及其大母



曼殊大師攝影及簽名  
(蕭紹秋藏)



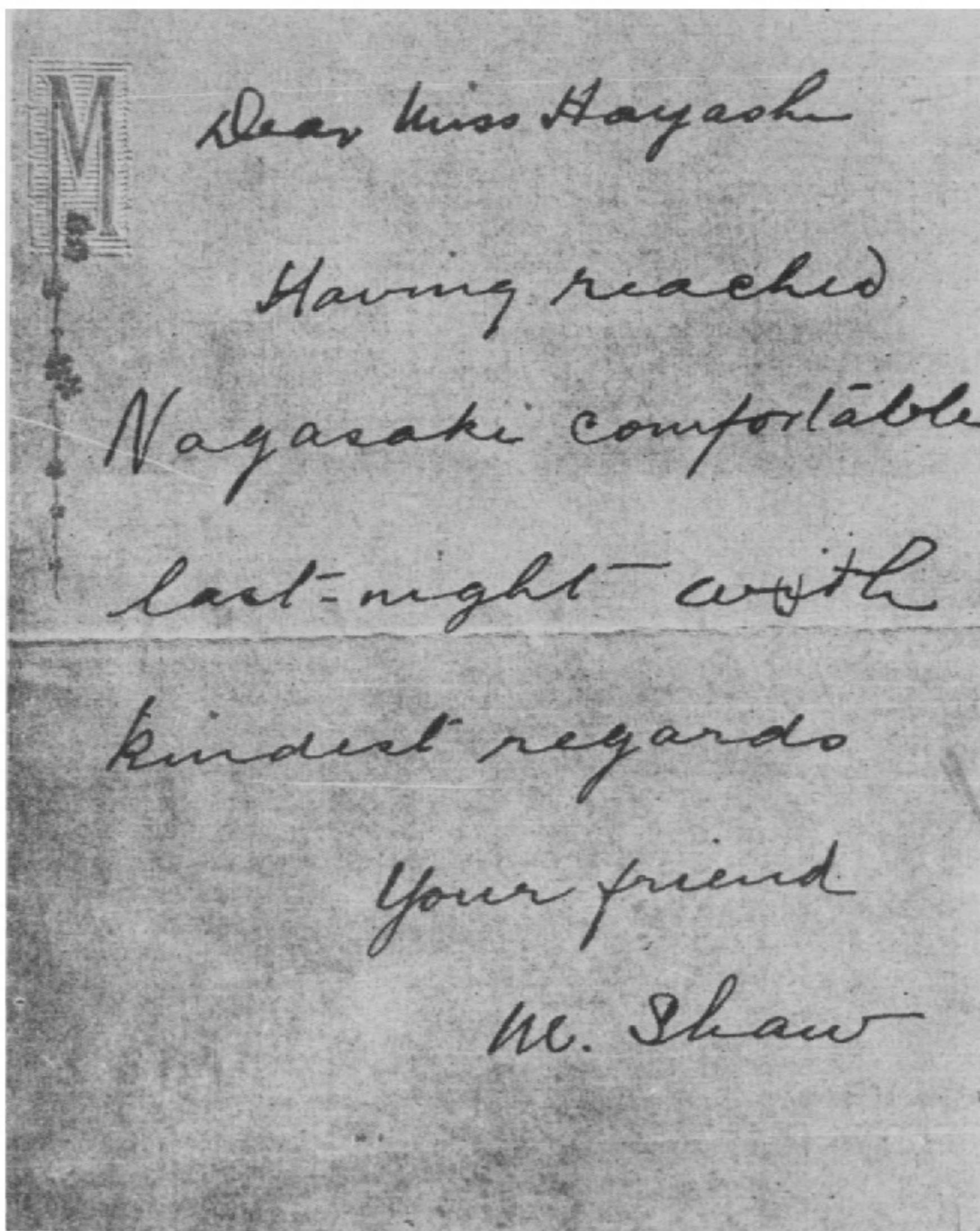
曼殊大師攝影及題識一  
(蕭級秋藏)



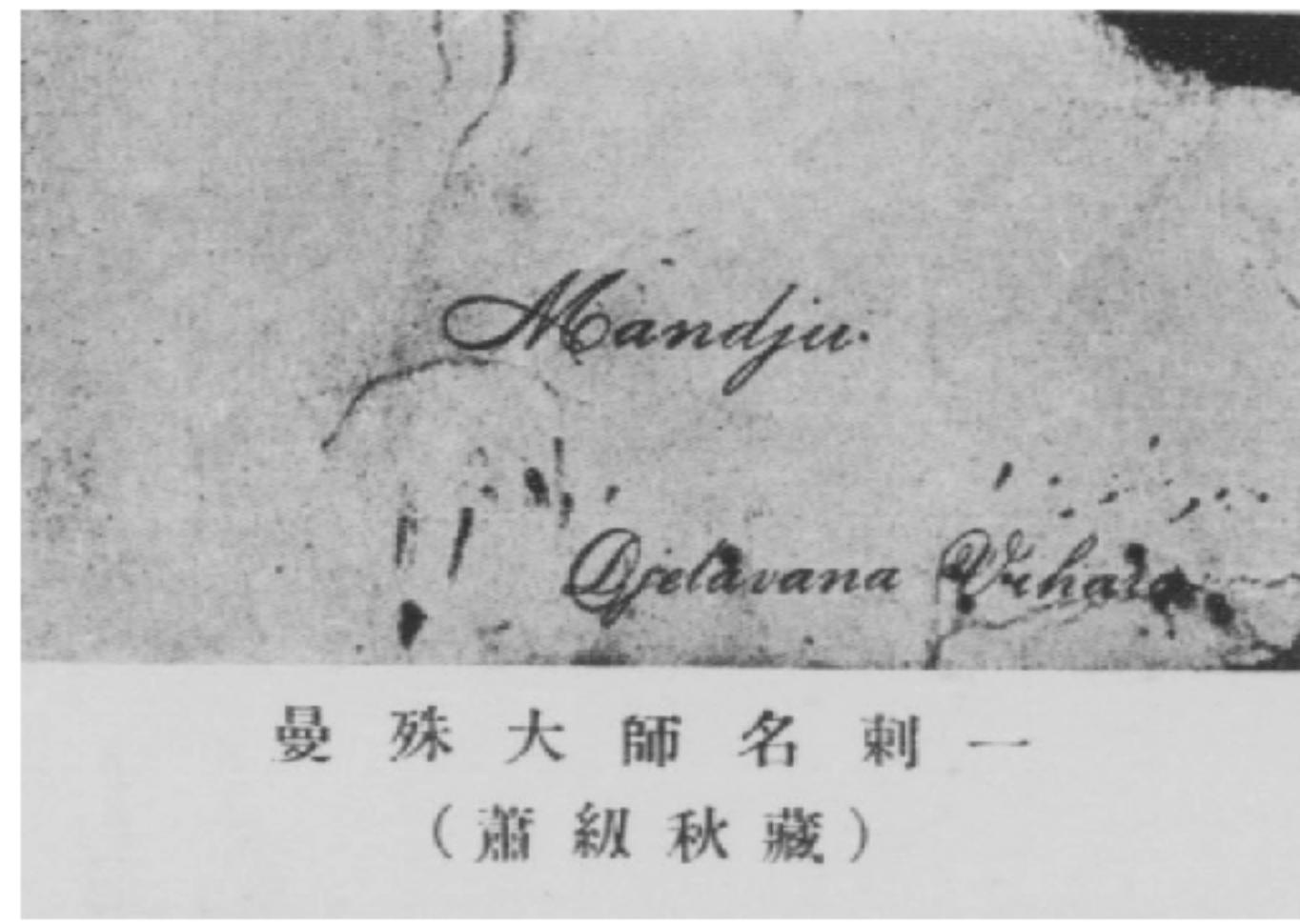
曼殊大師攝影及題識二

(蕭紹秋藏)

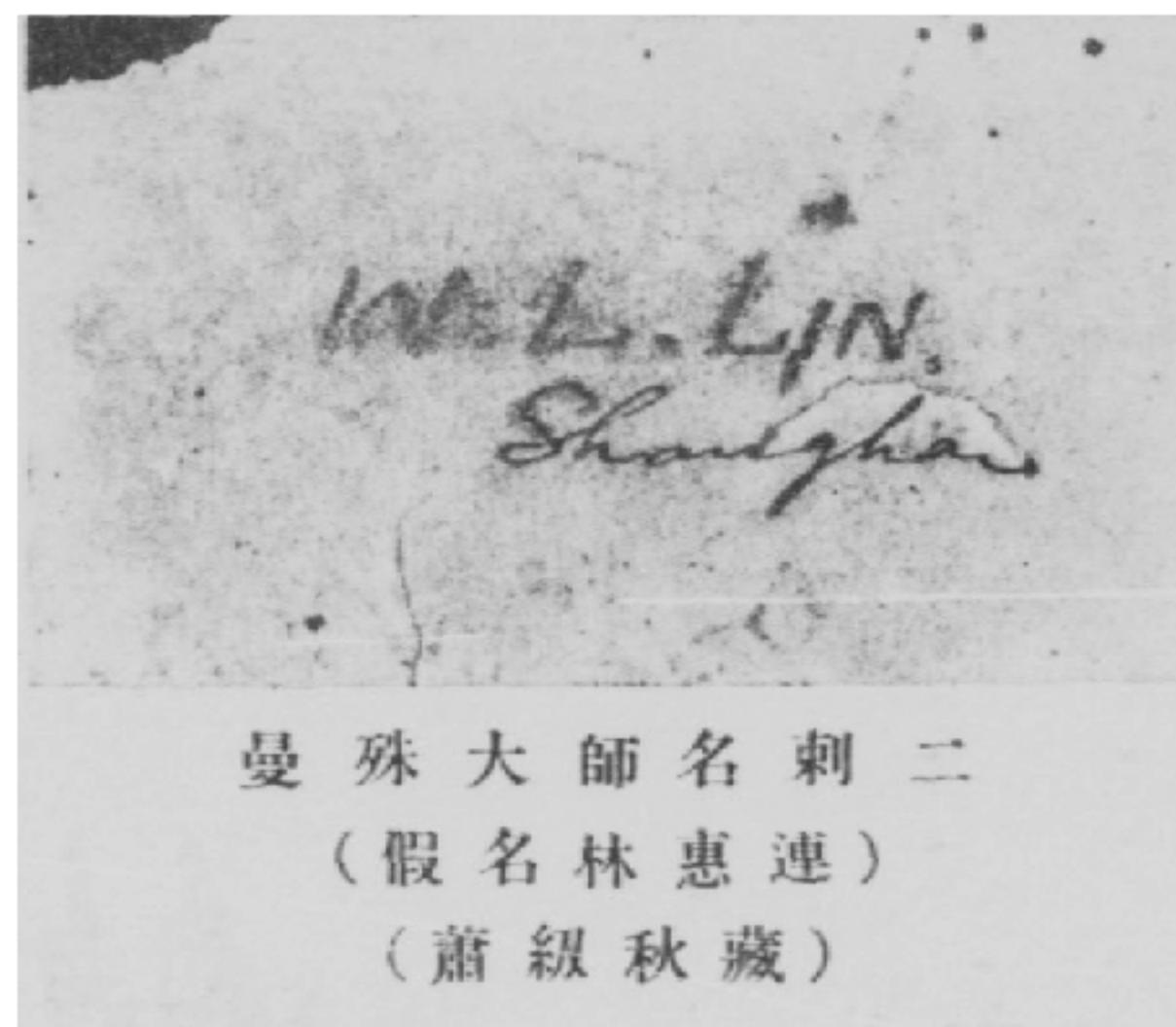
余別樂第九季比聞其事親至孝篤學有辭采乃以此相寄  
之時方臥聖路加病院余則不起此病與樂弟無相見之  
日望上蒼有以加庇之乙卯中秋寄一日樂弘記



曼殊大師英文墨蹟  
(代蕭紹秋致其夫人林馥子女士書)



曼殊大師名刺一  
(蕭紹秋藏)



曼殊大師名刺二  
(假名林惠連)  
(蕭紱秋藏)



曼殊大師戲墨一  
(蕭紹秋藏)

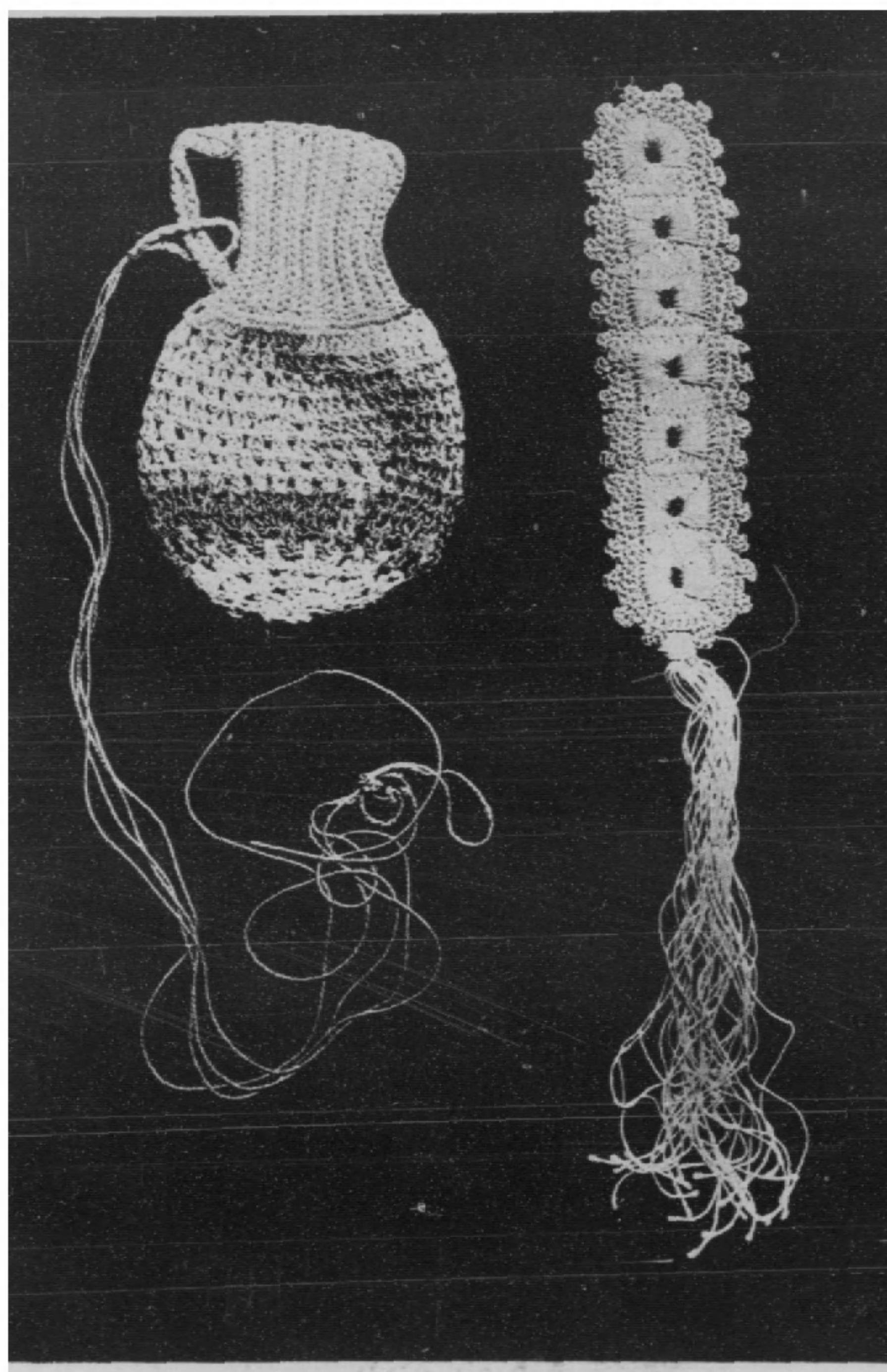
此心元自不由人放狗屁響得來  
他年方笑卓文居豈信緣相解  
誤身今日未彈心已亂

不惟有轉輪亦可助吾文思宣發得之小難也

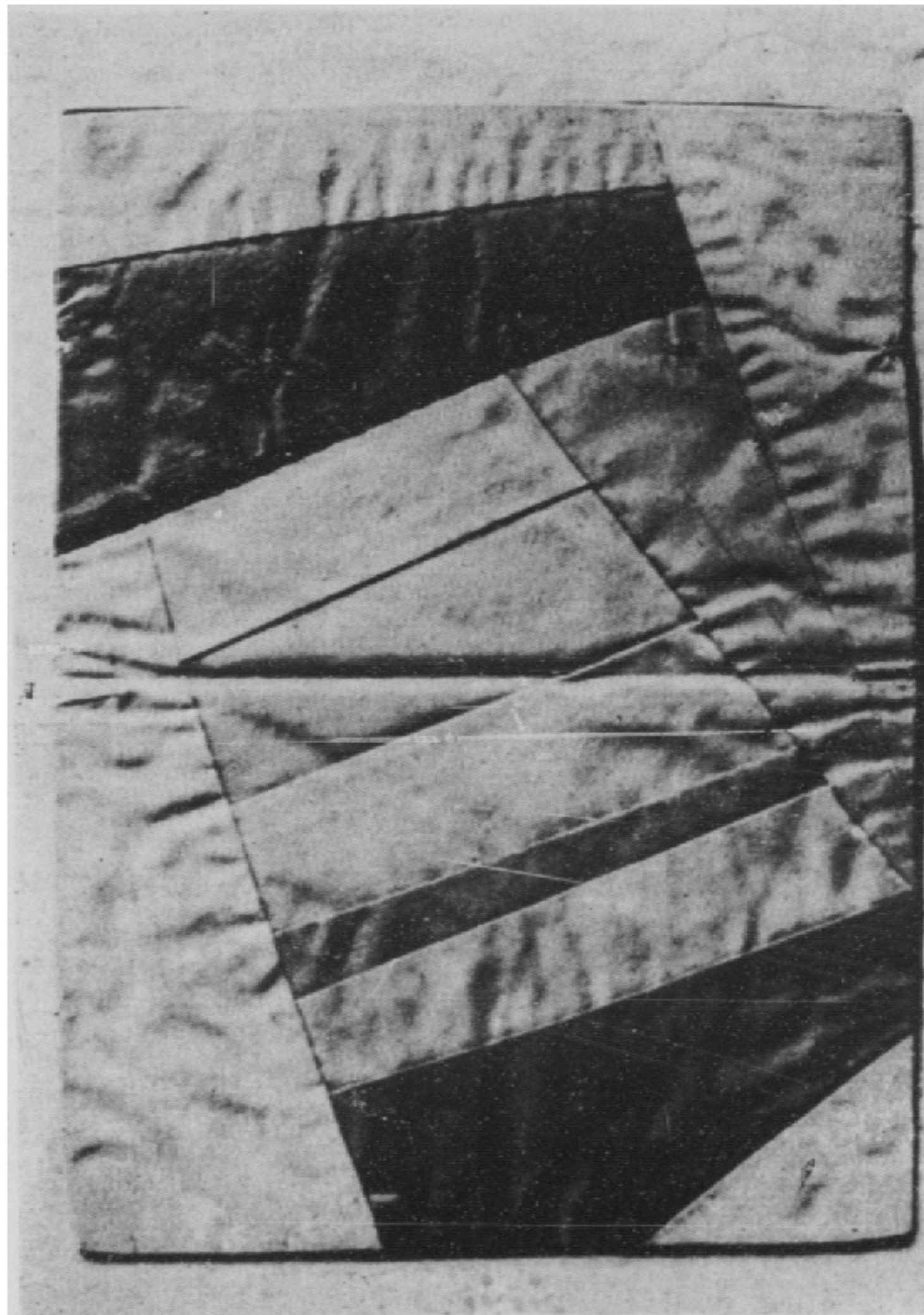
行文體美算這世女體中量其體者非是先生手自運定是老夫一念

山人》蘇東坡《題跋墨戲》此幅乃蘇東坡所藏

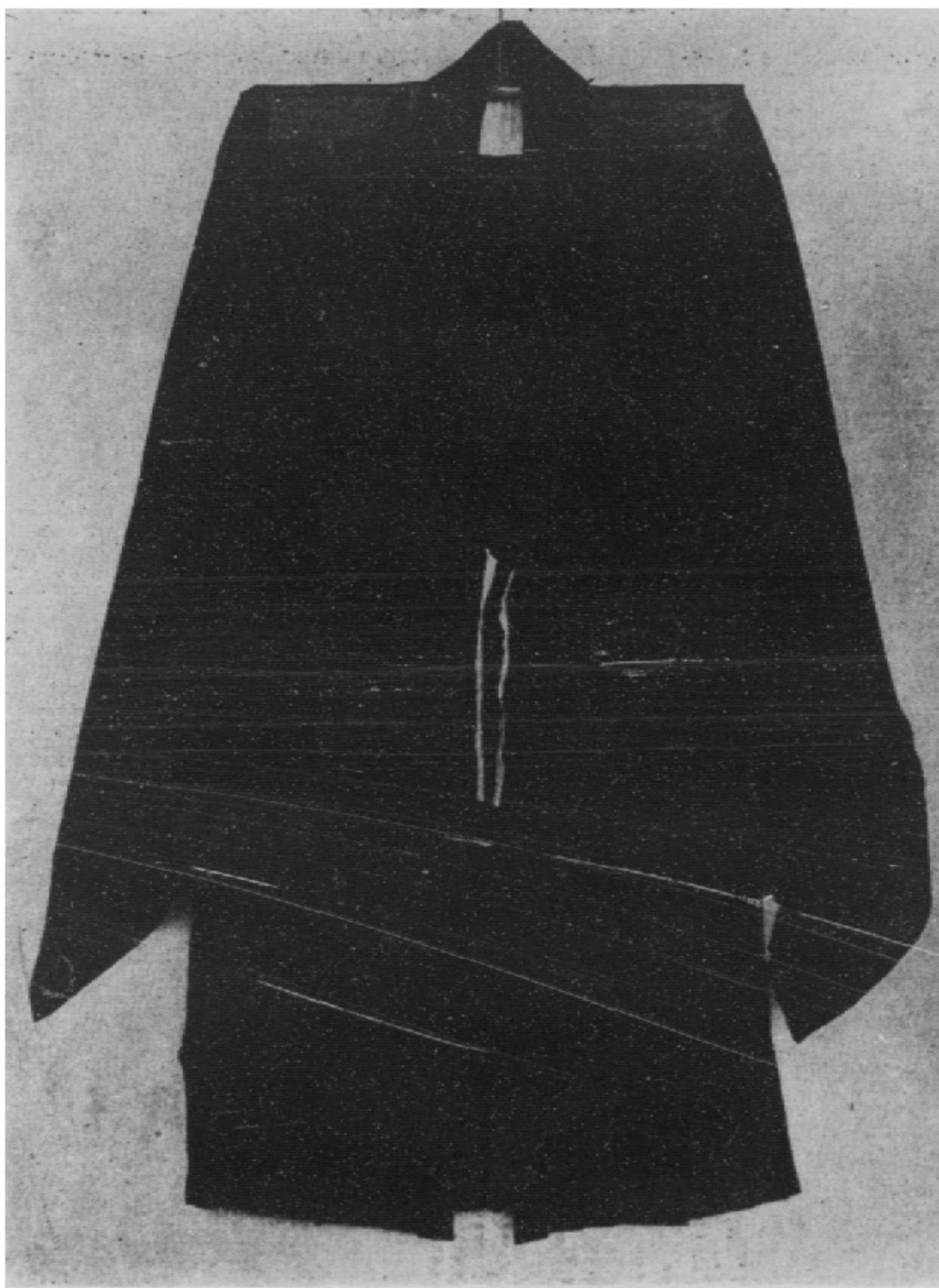
曼殊大師戲墨二  
(蕭紹秋藏)



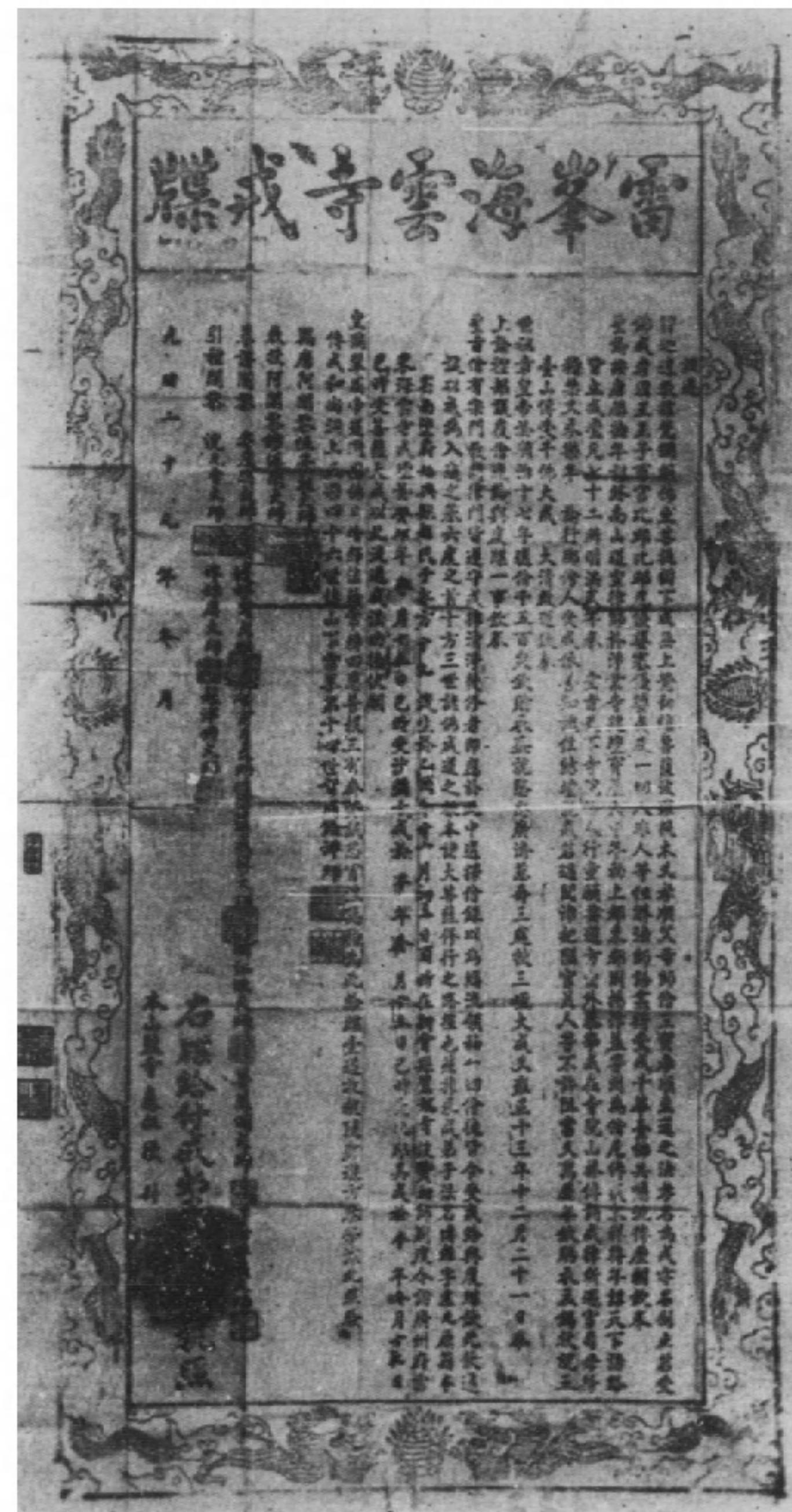
曼殊大師遺物一  
(蕭紹秋藏)



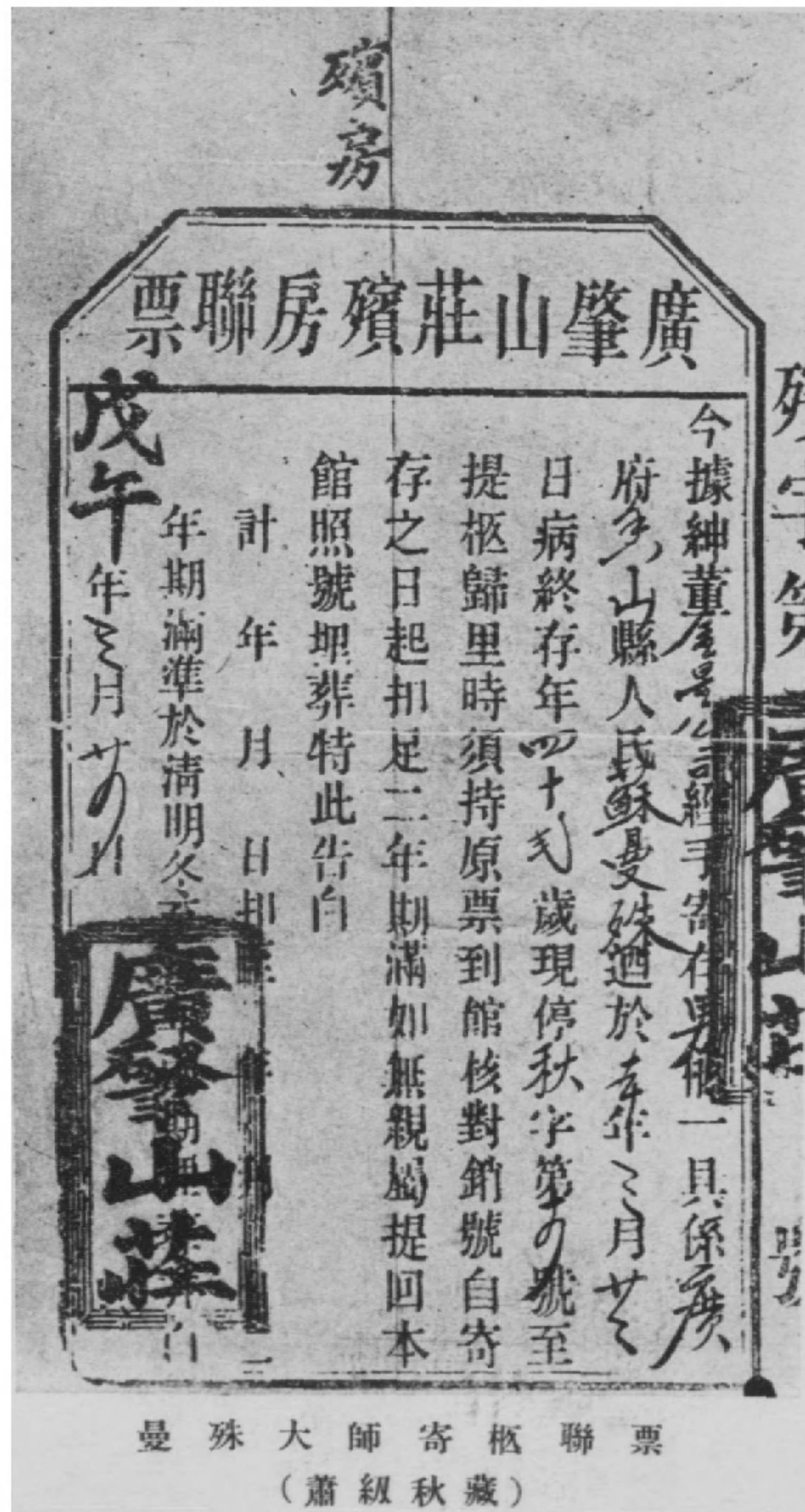
曼殊大師遺物二  
(蕭紹秋藏)



曼殊大師袈裟  
(蕭紹秋藏)



曼殊大師戒牒  
(蕭紹秋藏)



一九二九年，五月，二十五日，付印

一九二九年，六月，十五日，出版

曼殊遺蹟，實價一元五角

編者，柳亞子，發行者，北新書局

發行處 上海四馬路中市  
北平楊柳青大街 北新書局

版 權 所 有

